

mos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

級及薪俸，分別由一九九九年六月十七日及七月七日起生效。

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 8 de Junho de 1999. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pedro Tang*.

一九九九年六月八日於澳門旅遊學院

代院長 鄧寶國

CONSELHO DO AMBIENTE

環 境 委 員 會

Extracto de despacho

批 示 綱 要

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 11 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十一日作出的經同年五月五日審計法院批閱的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz — contratada além do quadro como técnica profissional de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nível 7, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 1999.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條和十二月二十八日第 62/98/M 號法令的規定，以編制外合同方式聘用 Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz 自一九九九年三月十五日起在環境委員會擔任第七級一等專業技術員第一職階職務，薪俸點為 305，為期壹年。

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 16 de Junho de 1999. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

一九九九年六月十六日於澳門環境委員會

執行委員會主席 吳北明

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

GABINETE DO GOVERNADOR

總 督 辦 公 室

Anúncio

公 告

Torna-se público que se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, sito no Palácio da Praia Grande, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos referidos Serviços de Apoio, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999, nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定，將填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制技術專業人員組別一等公關督導員第一職階三缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，已張貼於南灣總督府該輔助部門行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於一九九九年五月十九日第二十期《政府公報》第二組內。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 9 de Junho de 1999.

一九九九年六月九日於澳門總督辦公室

O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

秘書長 班第立

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

教育暨青年司

Lista

名單

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de treze lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

教育暨青年司為填補編制內行政文員組別第一職階二等文員十三缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人評核成績如下：

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ercília Tavares Gonçalves	8,04
2.º Bernardete Cristina Rosário de Carvalho	7,8
3.º Chung Hsi Hua	7,33
4.º Lei Veng Fai	7,18
5.º Vong Lok I	7,05 a)
6.º Heong Mui	7,05
7.º José Woo	6,94
8.º Cheng Kuai Leng	6,46
9.º Chan Ka Choi	6,41
10.º Chong Wa Weng	6,17
11.º Helena da Conceição Jorge	5,77
12.º Sou Ha Chan	5,65

合格應考人：	分
1.º Ercília Tavares Gonçalves	8.04
2.º Bernardete Cristina Rosário de Carvalho	7.80
3.º 鍾喜華	7.33
4.º 李永輝	7.18
5.º 黃玉儀	7.05 a)
6.º 香梅	7.05
7.º 胡若瑟	6.94
8.º 鄭桂鈴	6.46
9.º 陳嘉翠	6.41
10.º 庄華榮	6.17
11.º Helena da Conceição Jorge	5.77
12.º 蘇夏珍	5.65

a) Por possuir maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

a) 按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條規定，由於在公職擁有較長的年資。

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照上述之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 8 de Junho de 1999).

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月八日的批示確認)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

一九九九年五月二十八日於澳門教育暨青年司

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Sílvia Ribeiro Osório Ho.

主席：處長 Sílvia Ribeiro Osório Ho

Vogais: Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier; e

委員：科長 Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier

Isabel Maria Cordeiro.

科長 Isabel Maria Cordeiro

(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

(是項刊登費用為MOP 2,466.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**衛生司****Lista****名單**

Classificativa do exame final de especialidade de clínica geral — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 19 de Maio de 1999:

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令以及按照一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內刊登的通告而舉行的全科專科醫生總評核試，考試成績於一九九九年五月十九日經社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores	合格應格人：	分
Dr. Tse See Fai	15,9	Tse See Fai 醫生	15.9

Serviços de Saúde, em Macau, aos 2 de Junho de 1999.

一九九九年六月二日於澳門衛生司

O Director dos Serviços, *João M. Larguito Claro*.

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(是項刊登費用為MOP 920.00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS**財政司****Sector de Operações de Tesouraria****司庫活動組****Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Abril de 1999****一九九九年四月份總收支一覽表**

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	396 096 702,44
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	762 517 892,30	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	445 877 660,30	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa da Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00	
		\$	1 208 395 552,60
		\$	1 604 492 255,04
Despesa do mês 本月支出：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	647 724 283,04	

Por operações de tesouraria 財政運作	\$	573 706 104,80	
Entrega de saldo 餘額支付	\$	0,00	
			\$ 1 221 430 387,84
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額	\$	383 061 867,20	
	\$	1 604 492 255,04	

Desenvolvimento do saldo em 30 de Abril de 1999

一九九九年四月三十日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印（印花）	\$	14 276 274,00	
Jóias 珠寶	\$	40 250,00	
Total de jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	\$	14 316 524,00	
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2 806 285 785,83	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-2 961 168 640,76	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$	41 850 491,25	
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$	-114 495 786,67	
Outras 其他	\$	-99 813 632,17	
Total em dinheiro 總金額	\$	-327 341 782,52	
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$	653 422 481,16	

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 738 438,00, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣738,438.00為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 26 de Maio de 1999. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年五月二十六日於澳門財政司——制訂：施利華，覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

(是項刊登費用為MOP 2,721.00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

經 濟 司

公 告

Torna-se público que se encontram afixadas no átrio do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares: um lugar de

為填補經濟司人員編制之第一職階特級督察一缺，第一職階首席行政文員三缺及第一職階一等文員一缺，經於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有

inspector especialista, 1.º escalão, três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, e um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado-diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 7 de Junho de 1999.

Pel'A Directora dos Serviços, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

INSPECÇÃO DAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS

Notificação n.º 159/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados Lei Sao Leng, portador do BIRM n.º 1/279634/8, proprietário da Agência Comercial «San Kam Tong», sita na Travessa da Fábrica, edifício Nam Ngai Kok, n.º 42, r/c, Macau, e Mak Kuong Chio, portador do BIRM n.º 7/286120/6, residente no Fai Chi Kei, edifício «Lok Icong Garden», Bl-4, 5/P, Macau, de que, por despacho de 20 de Abril de 1999, da directora dos Serviços, exarado no Processo n.º 966/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 6 734 913,00 (seis milhões, setecentas e trinta e quatro mil, novecentas e treze patacas), que deverá pagar voluntariamente a multa por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, por operação de exportação de 132 250 unidades de discos compactos, sendo 41 750 unidades de CD, 61 625 unidades de VCD e 28 875 unidades de CD-GAME distinta à da descrita na Declaração de Reexportação n.º 20187794, tendo os mesmos sido declarados perdidos a favor do Território, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia e abrangidos pelo Anexo A do mencionado diploma.

Mais foi determinada a suspensão da inscrição como Operador de Comércio Externo da Agência «San Kam Tong», ao abrigo da alínea a) do artigo 11.º da Portaria n.º 158/96/M, de 25 de

limitar a forma de proceder a exames de promoção. Segundo o anúncio de 21 de Dezembro de 1999, n.º 87/89/M, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 7 de Junho de 1999, manda que sejam devidamente notificados Lei Sao Leng, portador do BIRM n.º 1/279634/8, proprietário da Agência Comercial «San Kam Tong», sita na Travessa da Fábrica, edifício Nam Ngai Kok, n.º 42, r/c, Macau, e Mak Kuong Chio, portador do BIRM n.º 7/286120/6, residente no Fai Chi Kei, edifício «Lok Icong Garden», Bl-4, 5/P, Macau, de que, por despacho de 20 de Abril de 1999, da directora dos Serviços, exarado no Processo n.º 966/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 6 734 913,00 (seis milhões, setecentas e trinta e quatro mil, novecentas e treze patacas), que deverá pagar voluntariamente a multa por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, por operação de exportação de 132 250 unidades de discos compactos, sendo 41 750 unidades de CD, 61 625 unidades de VCD e 28 875 unidades de CD-GAME distinta à da descrita na Declaração de Reexportação n.º 20187794, tendo os mesmos sido declarados perdidos a favor do Território, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia e abrangidos pelo Anexo A do mencionado diploma.

Segundo o anúncio de 21 de Dezembro de 1999, n.º 87/89/M, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 7 de Junho de 1999, manda que sejam devidamente notificados Lei Sao Leng, portador do BIRM n.º 1/279634/8, proprietário da Agência Comercial «San Kam Tong», sita na Travessa da Fábrica, edifício Nam Ngai Kok, n.º 42, r/c, Macau, e Mak Kuong Chio, portador do BIRM n.º 7/286120/6, residente no Fai Chi Kei, edifício «Lok Icong Garden», Bl-4, 5/P, Macau, de que, por despacho de 20 de Abril de 1999, da directora dos Serviços, exarado no Processo n.º 966/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 6 734 913,00 (seis milhões, setecentas e trinta e quatro mil, novecentas e treze patacas), que deverá pagar voluntariamente a multa por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, por operação de exportação de 132 250 unidades de discos compactos, sendo 41 750 unidades de CD, 61 625 unidades de VCD e 28 875 unidades de CD-GAME distinta à da descrita na Declaração de Reexportação n.º 20187794, tendo os mesmos sido declarados perdidos a favor do Território, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia e abrangidos pelo Anexo A do mencionado diploma.

一九九九年六月七日於澳門經濟司

司長 羅銳榮 (副司司代行)

(是項刊登費用為MOP 1,243.00)

經濟活動稽查廳

通知編號 159/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知 Agência Comercial “San Kam Tong” 公司，位於澳門，製造廠巷，42號，南藝閣，地下，東主為 Lei Sao Leng，持澳門居民身份證編號 1/279634/8，及麥光照先生，持澳門居民身份證編號 7/286120/6，居於澳門，筷子基，綠楊花園，第四座，5樓P，現根據本司司長於 1999 年 4 月 20 日繕於本廳第 966/98/IAE/SC 號檔案內的批示，茲決定對上述人士 / 機構處以澳門幣陸佰柒拾叁萬肆仟玖百壹拾叁圓整之罰款，有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴，這是根據一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十七條第五款之規定而強制的，處罰原因為其以再出口申報單編號 20187794，出口上述法令附件 A 內需受預先許可的制度約束之貨物，且實際出口之貨物亦異於申報單上所註明。並根據上述法令之規定把有關被扣押之鐳射光碟共拾叁萬貳仟貳佰伍拾隻，其中包括 41750 隻 CD、61625 隻 VCD 及 28875 隻 CD-GAME，宣告撥歸本地區所有。

同時經本廳調查後發現，Agência Comercial “San Kam Tong” 已不在上述地址經營，現根據一九九六年六月二十五日第

Junho, uma vez que, de acordo com a diligência efectuada pelo pessoal deste Departamento, a mesma deixou de existir no acima mencionado endereço.

O presente despacho punitivo é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

D Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Maio 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Notificação n.º 160/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados, de que por despacho do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi determinada a aplicação de multa, e valores abaixo indicados, tendo as mercadorias apreendidas sido declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos pagar voluntariamente as multas por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

Lou Kuok Leong, titular do BIRM n.º 7/333256/1, residente na Areia Preta, Iao Hon Dai Kao Kai, n.º 7, edifício Hong Tai, F560, Macau, de que, por despacho de 5 de Janeiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas). (Processo n.º 307/98/IAE/SC);

Ng Sao Kan, titular do BIRM n.º 1/299063/6, residente na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, edifício Peng Man, sala 321, Macau, de que, por despacho de 29 de Janeiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas). (Processo n.º 380/98/IAE/SC);

Lam Kei Wong, titular do BIRM n.º 7/308001/2, residente no Fai Chi Kei, edifício Wang Heng, 3/C, Macau, de que, por despacho de 25 de Novembro de 1998, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas). (Processo n.º 944/98/IAE/SC);

158/96/M號訓令第十一條a)項之規定，決定中止該公司外貿經營人之登錄。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為MOP 2,006.00)

通知編號 160/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知下列人士，因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九五年十二月十八日第66/95/M號法令內之貨物，根據本司副司長以被授予之權限作出的批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定，對下列人士處以罰款，因數目不同分別詳列如下，及把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士應於本通告刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

盧國亮，持有澳門居民身份證編號 7/333256/1，居於澳門黑沙環，祐漢第九街，康泰樓，7號，F560；根據一九九九年一月五日之批示，處以罰款澳門幣五仟圓整。（檔案編號 307/98/IAE/SC）

吳秀勤，持有澳門居民身份證編號 1/299063/6，居於澳門巴波沙大馬路，平民大廈，321室；根據一九九九年一月二十九日之批示，處以罰款澳門幣五仟圓整。（檔案編號 380/98/IAE/SC）

林其煌，持有澳門居民身份證編號 7/308001/2，居於澳門筷子基路，宏興大廈，3/C；根據一九九八年十一月二十五日之批示，處以罰款澳門幣五仟圓整。（檔案編號 944/98/IAE/SC）

O Kei, titular do BIRM n.º 7/395299/6, residente no Istmo de Ferreira do Amaral, edifício San Nam, n.º 18, r/c-F, Macau, de que, por despacho de 24 de Novembro de 1998, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 276 850,00 (duzentas e setenta e seis mil, oitocentas e cinquenta patacas). (Processo n.º 493/98/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Maio 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Notificação n.º 161/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho da directora dos Serviços, foi determinada a aplicação de multas, e valores abaixo indicados, tendo as mercadorias apreendidas sido declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos pagar voluntariamente as multas por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

Chiang Pou Iam, aliás Fakee, aliás Paw Kheng, titular do BIRM n.º 7/283796/6, residente na Areia Preta, edifício Man Fong Lau, 3/A, Macau, de que por despacho de 8 de Fevereiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 11 445,00 (onze mil, quatrocentas e quarenta e cinco patacas). (Processo n.º 869/98/IAE/SC);

Kong Leng, titular do BIRM n.º 7/434929/1, residente na Avenida do Nordeste, edifício Hoi Pan Garden, B1-2, 15/B, Macau, de que, por despacho de 15 de Janeiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 7 910,00 (sete mil, novecentas e dez patacas). (Processo n.º 927/98/IAE/SC);

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. Os textos integrais dos actos administrativos serão forne-

柯琪, 持有澳門居民身份證編號 7/395299/6, 居於澳門關閘馬路, 新南大廈, 18號, 地下F; 根據一九九八年十一月二十四日之批示, 處以罰款澳門幣貳拾柒萬陸仟捌百五拾圓整。(檔案編號 493/98/IAE/SC)

上述之處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為MOP 2,310.00)

通知編號 161/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知下列人士, 因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九五年十二月十八日第66/95/M號法令內之貨物, 根據本司司長之批示, 決定按照上述法令第三十七條第一款之規定, 對下列人士處以罰款, 而因數目不同分別詳列如下, 及把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單, 自願繳交罰款, 或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

鄭寶欽, 持有澳門居民身份證編號 7/283796/6, 居於澳門黑沙環, 民豐樓, 3/A; 根據一九九九年二月八日之批示, 處以罰款澳門幣壹萬壹仟肆百肆拾五圓整。(檔案編號 869/98/IAE/SC)

江玲, 持有澳門居民身份證編號 7/434929/1, 居於澳門東北馬路, 海濱花園, 第2座, 15/B; 根據一九九九年一月十五日之批示, 處以罰款澳門幣柒仟玖百壹拾圓整。(檔案編號 927/98/IAE/SC)

上述之處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於

cidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 772,00)

Notificação n.º 162/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os infractores abaixo indicados por:

1) Infracção ao n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova republicação dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Novembro, por importação sem a competente licença das mercadorias abrangidas na Tabela B, punida nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do citado Decreto-Lei, tendo as mercadorias sido declaradas perdidas a favor do Território. Assim, os infractores abaixo referidos deverão pagar a respectiva multa voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, ambos contados a partir da data de publicação do presente édito.

Lin Wei Long (Processo n.º 379/98/IAE/SC), titular do Passaporte da RPC n.º P3623630, residente na Praça de Ponte e Horta, Wa Heng Kuok, 4.º andar, Macau, que, por despacho de 19 de Agosto de 1998, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 6 160,00 (seis mil cento e sessenta patacas);

Cheong Su Kit (Processo n.º 538/98/IAE/SC), titular do BIRM n.º 7/398851/1, residente na Rua Um do Bairro de Iao Hon, n.º 66, 153C, Kit Cheong Lao, 1.º andar, Macau, que, por despacho de 10 de Novembro de 1998, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Suen Yiu Kwong (Processo n.º 614/98/IAE/SC), titular do HKID n.º K556239(2), residente em Sa Tin Pon On Chun Pon On Lau Rm.2008, Hong Kong, que, por despacho de 6 de Novembro de 1998, da directora dos Serviços, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Ku Ying Hwa (Processo n.º 617/98/IAE/SC), titular do HKID n.º H345552(3), residente em Fullview Garden, Block 6, 28.º Floor, Room D, Hong Kong, que, por despacho de 11 de No-

vo, dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

一九九九年五月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為MOP 1,772.00)

通知編號 162/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平着令通知下列利害關係人，因：

1) 無有效准照進口載於十二月十八日第66/95/M號法令（於一九九八年十一月二十一日由第59/98/M號法令重新公佈）表B內之貨物而違反該法令第九條第二款之規定，罰則定於上述法令第三十七條第一款中，有關貨物已被宣告撥歸本地區所有。下列違例者須於本告示刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交有關罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提起上訴。

林偉龍（檔案編號：379/98/IAE/SC），持有中國護照編號P3623630，居於澳門司打口華興閣四樓，根據本司副司長以被授予之權限於一九九八年八月十九日作出的批示，決定對其處以罰款澳門幣六千一百六十元正；

張樹杰（檔案編號：538/98/IAE/SC），持有澳門居民身份證編號7/398851/1，居於澳門祐漢第一街六十六號一五三C吉祥樓一樓，根據本司副司長以被授予之權限於一九九八年十一月十日作出的批示，決定對其處以罰款澳門幣五千元正；

孫輝光（檔案編號：614/98/IAE/SC），持有香港身份證編號K556239（2），居於香港沙田博安村博安樓二零零八室，根據本司司長於一九九八年十一月六日作出的批示，決定對其處以罰款澳門幣五千元正；

谷英華（檔案編號：617/98/IAE/SC），持有香港身份證編號H345552（3），居於Hong Kong, Fullview Garden, 28/F, Block

vembro de 1998 da directora dos Serviços, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 27 398,00 (vinte e sete mil, trezentas e noventa e oito patacas); e

Lam Man Kwong (Processo n.º 791/98/IAE/SC), titular do HKID n.º K397766(8), residente em Sa Tin Ma On San Hang On Chun Hang Fong Lau, n.º 181, Hong Kong, que, por despacho de 5 de Janeiro de 1999, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas).

2) Infracção ao n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, por funcionamento sem o competente Título de Registo de Instalação de Combustíveis (TRIC), punida nos termos do artigo 7.º do mesmo Decreto-Lei, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 95/85/M, de 9 de Novembro, devendo cessar de imediato a laboração nas respectivas instalações, sob pena de aplicação de sanções agravadas. Assim, os infractores abaixo referidos deverão pagar a respectiva multa voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Governador do Território, no prazo de 10 (dez) dias contados a partir da data da publicação do presente édito.

Empresa Luen Yin Hong (Processo n.º 977/98/IAE/SC), sita na Rua da Palmeira, n.º 36-A, r/c, Macau, que por despacho de 23 de Novembro de 1998 do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas).

3) Infracção ao n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 17/98/M, de 4 de Maio, por não declaração de existência de equipamentos produtivos dentro do prazo legal, punida nos termos do n.º 7 do artigo 14.º do mesmo decreto-lei. Assim, os infractores abaixo referidos deverão pagar a respectiva multa voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 15 (quinze) dias contados a partir da data da publicação do presente édito.

Companhia de Tecnologia Tin Long (Processo n.º 559/98/IAE/SC), Sita na Rua de Francisco Xavier Pereira, edifício industrial Pou Fung, n.ºs 141-143, 2.º andar B, Macau, que, por despacho de 29 de Janeiro de 1999, da directora dos Serviços, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas); e

Fábrica de Laser San Chong Kuok (Processo n.º 561/98/IAE/SC), sita na Rua da Doca dos Holandeses, edifício industrial Ocean, n.º 76, 7.º andar B, Macau, que, por despacho de 29 de Janeiro de 1999 da directora dos Serviços, foi-lhe aplicada uma multa de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

Os textos integrais dos actos administrativos serão oferecidos, dentro das horas normais de expediente, no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

6, Room D, 根據本司司長於一九九八年十一月十一日作出的批示, 決定對其處以罰款澳門幣二萬七千三百九十八元正;

林文光 (檔案編號: 791/98/IAE/SC), 持有香港身份證編號 K397766 (8), 居於香港沙田馬鞍山恒安村恒華樓一八一室, 根據本司副司長以被授予之權限於一九九九年一月五日作出的批示, 決定對其處以罰款澳門幣五千元正。

2) 無有效燃料設施登記證 (TRIC) 下運作而違反三月二十日第 20/89/M 號法令第四條第一款之規定, 罰則定於同一法令第七條及十一月九日第 95/85/M 號法令第三十五條第一款 a) 項中, 下列違例者須立即停止在有關場所作業並須於本告示刊出日起計十天期內到本司提取憑單, 自願繳交有關罰款, 或於該期限內向澳門總督提起訴願。

聯英行 (檔案編號: 977/98/IAE/SC), 位於澳門麻子街三十六號A地下, 根據本司副司長以被授予之權限於一九九八年十一月二十三日作出的批示, 決定對其處以罰款澳門幣五千元正。

3) 未在法定期限內對存有之設備作申報而違反五月四日第 17/98/M 號法令第十三條第一款之規定, 罰則定於同一法令第十四條第七款中。下列違例者須於本告示刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單, 自願繳交有關罰款, 或於該期限內向澳門行政法院提起上訴。

Companhia de Tecnologia Tin Long (檔案編號: 559/98/IAE/SC), 位於澳門俾利喇街一四一至一四三號寶豐工業大廈二樓B座, 根據本司司長於一九九九年一月二十九日作出的批示, 決定對其處以罰款澳門幣十五萬元正。

Fábrica de Laser San Chong Kuok (檔案編號: 561/98/IAE/SC), 位於澳門圍台街76號海洋工業大廈七樓B座, 根據本司司長於一九九九年一月二十九日作出的批示, 決定對其處以罰款澳門幣十五萬元正。

以上行政行為的全文可在辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(Custo desta publicação \$ 4 257,00)

(是項刊登費用為MOP 4,257.00)

Notificação n.º 163/99

通知編號 163/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificada Cecília Chau, portadora do BIRM n.º 5/052594/8, proprietária da Agência Comercial Kam Un, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício ind. Nam Leng, s/n, 8.º andar, H, Macau, de que, por despacho de 5 de Janeiro de 1999, do chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, no uso da competência subdelegada, exarado no Processo n.º 329/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 854,00 (oitocentas e cinquenta e quatro patacas), que deverá pagar voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Governador do Território, no prazo de 10 (dez) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho, por não ter efectuado dentro de prazo legal o pagamento do imposto de consumo das mercadorias importadas a coberto da L.I. n.º 009691/98.

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知 Agência Comercial Kam Un 公司，位於澳門慕拉士大馬路，南嶺工業大廈，8樓H，東主為Cecília Chau小姐，持澳門居民身份證編號5/052594/8，現根據經濟活動稽查廳廳長以被轉授予之權限於一九九九年一月五日繕於本廳第329/98/IAE/SC號檔案內的批示，茲決定對貴公司處以澳門幣捌佰伍拾肆圓整之罰款，有關機構應於本通知刊出日起計十天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門總督提出上訴，這是根據一九八六年七月二十六日頒布之第7/86/M號法律第二十四條第四款之規定而強制的，處罰原因為貴公司未在法定期限內繳交經進口准照編號009691/98所進口貨物的消費稅。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

O presente despacho punitivo não é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

(是項刊登費用為MOP 1,429.00)

Notificação n.º 164/99

通知編號 164/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados, Chan Io Chai, portador do BIRM n.º 7/427194/1, residente na Rua da Ribeira do Patane, n.º 10, edifício Vong Kam Koc, 6.º andar, Macau, e Leong Choi Lim, portadora do BIRM n.º 1/283012/1, residente na Rua do Tarrafeiro, n.º 21, edifício Chun Choi Lao, 3.º andar, Bloco A, Macau, de que, por despacho de 8 de Janeiro de 1999, da directo-

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知陳耀仔先生，持澳門居民身份證編號7/427194/1，居於澳門沙梨頭海邊街10號黃金閣6樓，及梁彩蓮小姐，持澳門居民身份證編號1/283012/1，居於澳門沙欄仔街21號泉彩樓3樓A座，現根據本司司長以於一九九九年一月八日繕於本廳第299/98/IAE/SC號檔案內的批示，茲決定

ra dos Serviços, exarado no Processo n.º 299/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 900 000,00 (novecentas mil patacas), que deverão pagar voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 4 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por tentativa de operação de exportação de 25 000 (vinte e cinco mil) unidades de discos VCD fora dos locais designados pela Capitania dos Portos, tendo as mesmas sido declaradas perdidas a favor do Território nos termos da parte final da citada disposição legal.

O presente despacho punitivo é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Notificação n.º 165/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificado Kuan Vai Hou, portador do BIRM n.º 5/022055/7, proprietário da Agência Comercial Pou Wan Loi, sita na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 86-A, r/c, Macau, de que, por despacho de 29 de Julho de 1998, do director dos Serviços, substituto, exarado no Processo n.º 1020/97/IAE/SC, foi determinado o seguinte:

a) Aplicação de uma multa equivalente a um por cento da importância em dívida, por cada período de quinze dias ou fracção e pagamento imediato do imposto de consumo em dívida no montante de MOP 12 242,00 (doze mil, duzentas e quarenta e duas patacas), que deverá pagar voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Governador do Território, no prazo de 10 (dez) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho, por não ter efectuado dentro do prazo legal o pagamento do imposto de consumo das mercadorias importadas a coberto das L.I.s n.ºs 030093/97 e 030685/97;

b) Suspensão da inscrição de Operador de Comércio, nos termos da alínea c) do artigo 15.º conjugado com o n.º 1 do artigo 14.º da Portaria n.º 158/98/M, de 25 de Junho.

對上述二人處以澳門幣九十萬圓整之罰款，有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴，這是根據一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令重新公佈的一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十八條第四款之規定而強制的；處罰原因為在港務局指定地點以外企圖出口 25000 片 VCD 光碟，並根據上述法律條文最後部份之規定宣告把該等貨物撥歸本地區所有。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP 1,595.00)

通知編號 165/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知 Agência Comercial Pou Wan Loi 公司，位於澳門荷蘭園大馬路，86-A 號，地下，東主為關偉濠先生，持澳門居民身份證編號 5/022055/7，現根據本司代司長於一九九八年七月二十九日繕於本廳第 1020/97/IAE/SC 號檔案內的批示，茲決定對該公司處分如下：

a) 處以罰款，對每十五天期或不足，將受罰款相當於欠款百分之一的處分，並需立即繳交應付之消費稅澳門幣壹萬貳仟貳佰肆拾貳圓整，有關人士應於本通知刊出日起計十天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門總督提出上訴，這是根據一九八六年七月二十六日第 7/86/M 號法律第二十四條第四款之規定而強制的，處罰原因為未有在法定期限內繳付經進口准照編號 030093/97 及 030685/97 所進口的貨物之消費稅。

b) 暫停上述公司之對外貿易經營人之登記，這是根據一九九八年六月二十五日第 158/98/M 號訓令第十四條第一款及第十五條 c) 項。

O presente despacho punitivo não é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Notificação n.º 166/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificada Cecília Chau, portadora do BIRM n.º 5/052594/8, proprietária da Agência Comercial Kam Un, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício industrial Nam Leng, s/n, 8/H, Macau, de que, por despacho de 19 de Agosto de 1998, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, exarado no Processo n.º 330/98/IAE/SC, foi determinada a aplicação de uma multa equivalente a um por cento da importância em dívida, por cada período de quinze dias ou fracção e pagamento imediato do imposto de consumo em dívida no montante de MOP 10 320,00 (dez mil, trezentas e vinte patacas), que deverá pagar voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Governador do Território, no prazo de 10 (dez) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho, por não ter efectuado dentro do prazo legal o pagamento do imposto de consumo das mercadorias importadas a coberto da L.I. n.º 009847/98.

O presente despacho punitivo não é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas nomais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Notificação n.º 167/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificadas as empresas abaixo indicadas, de que, por despacho do chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, respectivamente em 8 de Janeiro de 1999 e 16 de Julho de 1999, no uso da competência subdelegada, foi determinada a aplicação de uma multa no valor

本處罰批示不接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 1,527.00)

通知編號 166/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知 Agência Comercial Kam Un 公司，位於澳門慕拉士大馬路，南嶺工業大廈，8樓H，東主為Cecília Chau小姐，持澳門居民身份證編號5/052594/8，現根據本司副司長以被轉授予之權限於一九九八年八月十九日繕於本廳第330/98/IAE/SC號檔案內的批示，茲決定對該公司處分如下：處以之罰款，對每十五天期或不足，將受罰款相當於欠款百分之一的處分，並需立即繳交應付之消費稅澳門幣壹萬三百貳拾圓整，有關人士應於本通知刊出日起計十天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門總督提出上訴，這是根據一九八六年七月二十六日第7/86/M號法律第二十四條第四款之規定而強制的，處罰原因為未有在法定期限內繳付經進口准照編號009847/98所進口的貨物之消費稅。

上述處罰批示不接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 1,361.00)

通知編號 167/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知下列機構，因其在不具有有效之家庭式場所登記證 (TREC) 情況下經營有關場所，現根據本廳廳長以被轉授予之權限分別於一九九九年一月八日及一九九八年七月十六日作出的批示，決定按照一九八五年十一月

de MOP 500,00 (quinhentas patacas), que deverão pagar voluntariamente a multa por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 10 (dez) dias ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foram impostas nos termos do n.º 2 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 95/85/M, de 9 de Novembro, por funcionamento sem o competente Título de Registo de Estabelecimento Caseiro (TREC), devendo as mesmas cessar de imediato a laboração, sob pena de adopção de sanções agravadas.

Hou Kong Chong Sau Cong Cheng Cong Si (Processo n.º 203/98/IAE/SC), sita na Rua Seis do Bairro Iao Hon, r/c C, Ed. Hong Tai Lau, Macau, propriedade de Wong Kam Fai, portador da Carta de Condução n.º 80708;

Agência de Acessórios de Mota Tin Chio (Processo n.º 470/98/IAE/SC), sita na Rua da Barra, n.º 17, r/c, edifício Hung Wan, Macau, propriedade de Wong Tin Son, portador do BIRM n.º 5/098231/3.

Os presentes despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificado Ho Tin Hing, titular do Bilhete de Identidade de Hong Kong n.º A956 450(3), proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Sanphy, sita na Rua do Padre António Roliz, n.º 43, edifício industrial Si Toi, rés-do-chão, «A1», Macau, que, por despacho do director dos Serviços de Economia, substituto, no uso de competências delegadas, de 1 de Abril de 1999, foi determinado o seguinte:

a) Levantamento de procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Sanphy, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes das LED n.ºs 130 390, 130 956, 130 957 e 131 517/99, encontrando-se o processo a correr trâmites legais no Sector de Fiscalização do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo;

b) Suspensão preventiva da emissão de certificado de origem à Fábrica de Artigos de Vestuário Sanphy, nos termos do artigo 45.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova

九日第 95/85/M 號法令第三十五條第二款之規定，對下列機構處以罰款澳門幣伍佰圓整，及立即停止在有關場所作業，否則將加重懲罰。下列機構應於本通知刊出日起計十天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

濠江裝修鋁質工程公司（檔案編號 203/98/IAE/SC），位於澳門祐漢新村第六街康泰樓地下C，東主為王錦輝先生，持有駕駛執照編號 80708；

天朝零件行（檔案編號 470/98/IAE/SC），位於澳門媽閣街 17 號Hung Wan大廈地下，東主為王天順先生，持有澳門居民身份證編號 5/098231/3。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

（是項刊登費用為MOP 1,566.00）

三十日告示

謹此公佈，茲通知 Ho Tin Hing 先生，其持有香港永久性居民身份證編號 A956450（3），乃 Fábrica de Artigos de Vestuário Sanphy 之東主，該廠設於 Rua do Padre António Roliz, n.º 43, Edif. Ind. Si Toi, r/c, «A1», Macau，經濟司代司長根據其所獲授予的權力於一九九九年四月一日作出的批示，決定如下：

a) 對 Fábrica de Artigos de Vestuário Sanphy 提起訴訟程序，因該廠未能證明載於本地產品出口准照編號 130390，130956，130957 及 131517/99 的貨物為本地製造，涉嫌觸犯經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之規定，有關之法律程序正在經濟活動稽查廳稽查組內進行之中。

謹此通知 Ho Tin Hing 先生可按行政程序法典第八十九條的規定，於本告示最後刊登日起計十天期內要求進行聽證。

b) 按經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十五條的規定，防範性中止向 Fábrica

redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por se ter verificado, na sequência da visita inspectiva levada a cabo em 26 de Março de 1999, que a referida fábrica encontrava-se de portas fechadas.

O referido acto foi praticado no uso de poderes delegados, nos termos da alínea e) do n.º 1 do Despacho n.º 2/DIR/97, de 15 de Janeiro.

Do acto praticado cabe recurso contencioso para o Tribunal Administrativo de Macau, a interpor no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

Faz-se público que seja notificado Chow Sze Kang, titular do Bilhete de Identidade de Hong Kong n.º B502 220(2), proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuários Veng Lei Fu, sita na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, edifício industrial Iao Seng, Fase I, 7.º andar, «B», Macau, que, por despacho do subdirector dos Serviços de Economia, no uso de competências delegadas, de 10 de Março de 1999, foi-lhe concedido um prazo de 8 (oito) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, para apresentar os documentos constantes da carta-circular publicada no *Boletim Oficial* n.º 22, de 29 de Maio de 1996, necessários à comprovação da produção local das mercadorias exportadas com a LED n.º 226 250/98 e C.O. n.º USA061 588, no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 23.º andar, Macau, sob pena de as respectivas mercadorias exportadas serem consideradas de origem não local e lhe serem aplicadas as sanções previstas no Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que seja notificado Lei Seng Wo, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Tai Tou, sita na Rua dos Currais, n.º 61, edifício industrial Cidade Nova, 3.º andar «A», Macau, que, por despacho do subdirector dos Serviços de Economia, no uso de competências delegadas, de 11 de Maio de 1999, foi-lhe concedido um prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, para apresentar os documentos constantes da carta-circular publicada no *Boletim Oficial* n.º 22, de 29 de Maio de 1996, necessários à comprovação da produção local das mercadorias exportadas com a LED n.º 109 948/99, no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 23.º andar, Macau, sob pena de as respectivas

de Artigos de Vestuário SANPHY發出產地來源證明。事因本公司督察人員於本年三月二十六日之查訪中發現該廠正處於關門狀態。

此行政行為是按一九九七年一月十五日第2/DIR/97號批示第一條e)項下的條文所獲授予的權力而作出的，由本告示最後刊登日起計四十五天內可就有關行為向澳門行政法院提起司法上訴。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 1,781.00)

謹此公佈，茲通知「Fábrica de Artigos de Vestuários Veng Lei Fu」之東主，Chow Sze Kang先生，持香港身份證編號B502220(2)，該廠位於澳門 Rua Quatro do Bairro Iao Hon, Edifício Industrial Iao Seng, Fase I, 7.º andar-B, Macau，根據本司副司長，以被授予之權限，於一九九九年三月十日所作出的批示，關係人須在八天期限內，由本告示最後刊登日起計，向位於澳門南灣羅保博士街一至三號，國際銀行大廈二十三樓，經濟司經濟活動稽查廳，遞交載於本地產品出口准照編號226250/98及產地來源證編號USA061588內的產品之生產證明文件，即一九九六年五月二十九日刊登在《政府公報》第二十二期之經濟司通告內所指的生產記錄文件，倘未能遵守者，則該等貨物將被視為非源自本地，並將按照十二月十八日的第66/95/M號法令之規定科處相應之懲罰。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 920.00)

謹此公佈，茲通知「Fábrica de Artigos de Vestuário Tai Tou」之東主，Lei Seng Wo先生，該廠位於澳門 Rua dos Currais Edif. Ind. Cidade Nova, n.º 61, 3.º andar «A», Macau，根據本司副司長，以被授予之權限，於一九九九年五月十一日所作出的批示，關係人須在十天期限內，由本告示最後刊登日起計，向位於澳門南灣羅保博士街一至三號，國際銀行大廈二十三樓，經濟司經濟活動稽查廳，遞交載於本地產品出口准照編號109948/99內的產品之生產證明文件，即一九九六年五月二十九日刊登在《政府公報》第二十二期之經濟司通告內所指的生產記錄

mercadorias exportadas serem consideradas de origem não local e lhe serem aplicadas as sanções previstas no Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ricardo Agostinho Gomes	8,55
2.º Américo Martins de Jesus	8,46
3.º Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	8,43
4.º Chang Chi Keong	8,21
5.º José Noronha	8,13
6.º Reinaldo António Lourenço	7,94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 1999).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 18 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lei Veng Seng, chefe de divisão; e

Ali Akber, controlador de tráfego marítimo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

文件，倘未能遵守者，則該等貨物將被視為非源自本地，並將按照十二月十八日的第 66/95/M 號法令之規定科處相應之懲罰。

一九九九年五月三十一日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 920.00)

港 務 局

名 單

澳門港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席海上交通控制員一缺，經於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Ricardo Agostinho Gomes	8.55
2.º Américo Martins de Jesus	8.46
3.º Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	8.43
4.º 曾志強	8.21
5.º José Noronha	8.13
6.º Reinaldo António Lourenço	7.94

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年五月二十八日之批示確認)

一九九九年五月十八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 李榮勝

首席海上交通控制員 Ali Akber

(是項刊登費用為MOP 1,762.00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

治安警察廳

Lista

名單

Dos candidatos admitidos e excluídos do concurso para o curso de promoção a subchefe da carreira de especialistas do quadro de radiomontador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999:

經一九九九年五月二十六日第二十一號《政府公報》第二組刊登之開考通告，就專業職程之無線電編制晉升副警長課程開考之獲接納和不獲接納之投考人名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納人員之名單：

Quadro de radiomontador

無線電編制

Guarda-ajudante n.º 134 907, Chan Kok Sam;

高級警員編號 134 907，Chan Kok Sam；

» » n.º 152 917, Lao Chi Kuong.

高級警員編號 152 917，Lao Chi Kuong.

Candidatos excluídos:

不獲接納人員之名單：

Nenhum.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 7 de Junho de 1999.

無

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

一九九九年六月七日於澳門治安警察廳總部

廳長 白英偉警務總監

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

CORPO DE BOMBEIROS

消防隊

Lista

名單

Nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, se publica a lista dos candidatos admitidos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe:

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第161條第3款之規定而刊登為投考進入晉升副區長課程之被錄取投考人名單：

Candidatos admitidos:

被錄取者：

Bombeiro-ajudante n.º 403 791 - Cheang Sio Hung;

消防長 n.º 403791 - Cheang Sio Hung

» » n.º 429 811 - Fong Veng Chao;

" n.º429811 - Fong Veng Chao

» » n.º 406 841 - Cheong Weng Keong;

" n.º 406841 - Cheong Weng Keong

» » n.º 422 811 - Liu Kai Cheong;

" n.º 422811 - Liu Kai Cheong

Bombeiro-ajudante n.º 416 811 - Sit Chi Fong;	消防長 n.º 416811 - Sit Chi Fong
» » n.º 454 831 - Choi Kin Peng;	» n.º 454831 - Choi Kin Peng
» » n.º 426 831 - Lei Chi Meng;	» n.º 426831 - Lei Chi Meng
» » n.º 457 831 - Ung Chio Meng;	» n.º 457831 - Ung Chio Meng
» » n.º 408 771 - Mak Kam Seng;	» n.º 408771 - Mak Kam Seng
» » n.º 415 781 - Lou Kuok Cheong;	» n.º 415781 - Lou Kuok Cheong
» » n.º 407 821 - Lo Un Piu;	» n.º 407821 - Lo Un Piu
» » n.º 420 811 - Seng Peng Hong;	» n.º 420811 - Seng Peng Hong
» » n.º 410 891 - U Kin Chong;	» n.º 410891 - U Kin Chong
» » n.º 404 851 - Chok Yeng Choi, aliás Agostinho Chok;	» n.º 404851 - Chok Yeng Choi, aliás Agostinho Chok
» » n.º 409 811 - Lei Chi Heng;	» n.º 409811 - Lei Chi Heng
» » n.º 418 771 - Cheong Veng Hong.	» n.º 418771 - Cheong Veng Hong

一九九九年六月四日於澳門消防隊

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 4 de Junho de 1999.

隊長 馬耀榮 消防總監

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(是項刊登費用為MOP 2,094.00)

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

LEAL SENADO

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 28 de Maio de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, do grupo administrativo, existentes no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento das vagas postas a concurso.

澳 門 市 政 廳

通 告

按照一九九九年五月二十八日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月三十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補市政廳人員編制內行政人員組別行政文員職程第一職階二等文員二缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

2. Condições de candidatura

二、投考條件：

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os terceiros-oficiais do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

二、一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內三等文員，均可投考。

2.2. Documentos a apresentar:

二、二 應遞交文件：

a) Cópia do documento de identificação;

a) 身分證明文件副本；

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) Nota curricular.

c) 履歷。

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

3. Forma de admissão e local

三、報考方式及地點：

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交本廳行政處。

4. Caracterização do conteúdo funcional

四、職務性質：

O oficial administrativo exerce funções de natureza executiva, enquadrada em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

行政文員負責在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內執行職務，包括會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字等方面。

5. Vencimento

五、薪俸：

O segundo-oficial, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

第一職階二等文員賺取的薪酬為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三所載的薪俸索引表的 230 點。

6. Método de selecção

六、甄選方法：

É utilizada a análise curricular.

履歷分析。

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira; e

Helena Margarida C. P. Brandão, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Alberto dos Santos Robarts, técnico superior assessor; e

Armando de Jesus, chefe da Secção de Expediente e Arquivo.

Leal Senado, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 4 130,00)

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政處代處長 Cristina Maria do Rosário Basílio

正選委員：財務處處長 Isabel Celeste Jorge

一等技術員 Helena Margarida C. P. Brandão

候補委員：顧問高級技術員 Alberto dos Santos Robarts

文書暨檔案科科長 Armando de Jesus

一九九九年五月二十八日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 4,130.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wan Cheng Iu	8,32
2.º Ho Kit Leng	7,76

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 4 de Junho de 1999).

法 律 翻 譯 辦 公 室

名 單

法律翻譯辦公室為填補人員編制行政人員組別二等文員第一職階兩缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 溫靜如	8.32
2.º 何潔玲	7.76

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經一九九九年六月四日司法政務司的批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 7 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Maria Elizabeth Sou, chefe do núcleo administrativo e financeiro.

Vogais: Ng Kun Seong, aliás Eng Khin Hliang, primeiro-oficial; e

Edward Anthony Azevedo, adjunto-técnico de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 13 de Janeiro de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

1. Tipo, prazo de candidaturas e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitação académica curso superior, na área de ciências sociais ou ciências humanas.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

一九九九年六月七日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政部主管 蘇靜雯

委員：一等文員 伍權想

二等技術輔導員 魏英華

(是項刊登費用為MOP 1,683.00)

高等教育輔助辦公室

通告

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年一月十三日批示，以及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補高等教育輔助辦公室人員編制內技術員組別二等技術員第一職階二缺。

一、方式、期限及有效期

開考方式為普通入職考試。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

二、投考條件

二·一、報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有社會科學或人文科學的高等教育學歷的人士，均可在遞交申請表的限期內報考。

二·二、應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas devidamente autenticados; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas devidamente autenticados;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico actualizado, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos que exerçam funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, edifício Nan Yue, 15.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior, na área de ciências sociais ou ciências humanas.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

b) 所要求學歷及專業資格證明文件鑑證本；及

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 所要求學歷及專業資格證明文件鑑證本；

c) 履歷；及

d) 有關部門發出現時的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬高等教育輔助辦公室人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案，須在報名表上明確聲明。

三、報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七（澳門政府印刷署專印），並於指定期限及辦公時間內遞交至巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十五樓高等教育輔助辦公室。

四、工作範圍

有關技術員需具有社會科學或人文科學領域的高等課程的專業知識，按擬定計劃的技術方法和程序，在研究及實施方面獨立盡責地執行一般性技術員職務。

五、薪俸

二等技術員第一職階薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. Método de selecção

A selecção é feita mediante a prestação de provas de conhecimentos, que revestirão a forma de um exame escrito complementado por análise curricular e entrevista profissional.

A prova escrita é eliminatória, só tendo acesso à entrevista profissional os candidatos que obtenham nessa prova classificação igual ou superior a cinco valores.

A classificação da análise curricular será feita através da seguinte fórmula:

$$CAC = \frac{FP+3xEP+CL+TR}{6}$$

CAC= Classificação Final da Análise Curricular

FP=Formação Profissional

EP=Experiência Profissional

CL= Conhecimentos Linguísticos

TR= Trabalhos Realizados

A classificação final resulta da média aritmética simples calculada através da seguinte fórmula:

$$CF = \frac{PC+AC+EP}{3}$$

CF= Classificação Final

PC= Provas de Conhecimentos

AC = Análise Curricular

EP= Entrevista Profissional

7. Programa das provas

A prova de conhecimentos tem a duração de três horas e abrange as seguintes matérias:

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, todos de 21 de Dezembro;

六、甄選方式

甄選將以筆試的知識考試進行，並輔以審查履歷及專業面試。

筆試是淘汰性質的，只有筆試最少取得5分或以上的應考人才可參加專業面試。

審查履歷透過以下方程式評分：

$$CAC = \frac{FP+3xEP+CL+TR}{6}$$

CAC – 審查履歷總成績

FP = 職業培訓

EP = 專業經驗

CL = 語言認識

TR = 曾擔任的工作

最後成績透過以下方程式評分：

$$CF = \frac{PC+AC+EP}{3}$$

CF = 最後成績

PC = 知識考試

AC = 履歷分析

EP = 專業面試

七、考試範圍

知識考試為三小時的考試，其範圍包括以下內容：

a) 澳門公職法律制度：十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》及十二月二十一日第85/89/M號法令與第86/89/M號法令；

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

c) Lei Orgânica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril;

d) Regime Geral do Ensino Superior em Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;

e) Regime do Reconhecimento de Habilitações Académicas em Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/93/M, de 26 de Julho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

As datas da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Mestre Alexis Tam Chon Weng, coordenador.

Vogais efectivos: Licenciada Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, técnica superior assessora dos SAFP; e

Licenciado Chu Yiu On, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Licenciado José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto, técnico superior principal; e

Licenciada Iao Pou Kun, técnica superior dos SAFP.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em Macau, aos 2 de Junho de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Tam Chon Weng*.

b) 七月十八日第35/94/M號法令核准之《行政程序法典》;

c) 四月六日第11/98/M號法令核准之《高等教育輔助辦公室組織法規》;

d) 二月四日第11/91/M號法令所核准, 二月十日第8/92/M號法令所修改的《澳門高等教育制度》;

e) 七月二十六日第39/93/M號法令核准之《澳門學歷認可制度》。

應考人在考試時可參閱有關上述內容的法規。

知識考試及專業面試日期將載於准考人確定名單通告內。

八、適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

九、典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 辦公室主任 譚俊榮碩士

正選委員: 行政暨公職司顧問高級技術員 Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes 學士

首席高級技術員 朱耀安學士

候補委員: 首席高級技術員 José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto 學士

行政暨公職司高級技術員 Iao Pou Kun 學士

一九九九年六月二日於澳門高等教育輔助辦公室

主任 譚俊榮

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

澳門貨幣暨匯兌監理署

Aviso n.º 005/99/AMCM

第 005/99/AMCM 號通告

A Autoridade Monetária e Cambial de Macau, em conformidade com o artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer actividade no Território, com indicação do nome e respectivo número de registo:

澳門貨幣暨匯兌監理署根據六月五日第38/89/M號法令第四十二條規定，現公佈有關獲准在本地區從事保險中介人之名錄及其各別之編號：

Angariadores de seguros

保險推銷員

18/ANG	Ao Lai Lai	27/ANG	Tang Tat Shing Daniel
8/ANG	Chan Sun Tao	9/ANG	Ung Keng I
7/ANG	Cheong Kuan Ieng	11/ANG	Vong Io Meng
15/ANG	Chiang Cheok Han	5/ANG	Vong Pak Vai
6/ANG	Ivo Maria Da Costa Mineiro	16/ANG	Wong Ying Kee
14/ANG	Kwong Wah Tak	13/ANG	Wu Pak Kiu, Victor

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

保險代理人（個人）

1862/APS	Adriano Porfírio de Sousa	2858/APS	Aubrey Bongco Mendoza
2298/APS	Alberto Rodrigues de Assis Chim	2915/APS	Beatrice Fan ou Fan Man Sam ou Fan Sok Chan
2828/APS	Alfredo Quinn	1384/APS	Berta Maria dos Santos
2775/APS	Amaro Mendes Antonio	1890/APS	Bi Tong Qian
2530/APS	Ana Maria Manhão Sou	2822/APS	Bin Cai
2835/APS	Anabela Fatima do Nascimento da Luz	3005/APS	Ca Seng Lei
2286/APS	Annie Tung Remedios	2377/APS	Carmelinda Francisca Botelho dos Santos
2725/APS	Antonio Cardoso Chan	1987/APS	Cecilia Lau
1918/APS	Ao Chak Wa	308/APS	Cecília Maria Chan Da Conceição
1756/APS	Ao Choi Kio	2857/APS	Celindia Agostinho
1504/APS	Ao Ieong Chi Fai	123/APS	Ch'an Kuok Leong
2883/APS	Ao Ieong Oi Sam	2290/APS	Cham Mei Ieng
1443/APS	Ao Ieong Sao Kun	1407/APS	Cham Weng Kun
2220/APS	Ao Ieong Son Chan	2587/APS	Chan Chak Lei
1257/APS	Ao Ieong Ut Choi	2174/APS	Chan Chan Chan
2449/APS	Ao Ieong Ut Oi	2635/APS	Chan Chan Fai
2837/APS	Ao Ieong Wai	2321/APS	Chan Chan Iong
1674/APS	Ao Iok Chan	1670/APS	Chan Chan Kin
1349/APS	Ao Iok Teng	742/APS	Chan Cheng Va
1770/APS	Ao Kai Hung	1932/APS	Chan Cheok Chi
2560/APS	Ao Mou I	1506/APS	Chan Chi Kin
2849/APS	Ao Sao Fan	2653/APS	Chan Chi Kin
2869/APS	Arporn Chobbua	2705/APS	Chan Chi Kin
2687/APS	Au Mak Lai Chong	2949/APS	Chan Chi Kuong
741/APS	Au Ut I	32/APS	Chan Chi Kuong
404/APS	Au Yuet Ngor	785/APS	Chan Chi Seng

251/APS	Chan Chi Weng	3001/APS	Chan Pou Chu
2199/APS	Chan Chun Ioi	2027/APS	Chan Pou Wa
2618/APS	Chan Chun Wing	1969/APS	Chan Sao Fong
1457/APS	Chan Fong Man	2817/APS	Chan Sau Ying Reginer
2548/APS	Chan Ha	33/APS	Chan Sek Ioi (Firma Hang Kin)
57/APS	Chan Ha Lin	1737/APS	Chan Si Wan
1006/APS	Chan Hei Seng, aliás Mg Sein Win	1724/APS	Chan Sio Han
1676/APS	Chan Hei Sin	803/APS	Chan Sio Leng
1719/APS	Chan Hio Pou	2149/APS	Chan Sio Leng, aliás Chin Sue Ling
2434/APS	Chan Hon Kuong	2957/APS	Chan Soi Wang
272/APS	Chan I Ieng	1252/APS	Chan Sok Cheng
821/APS	Chan I Ut	1880/APS	Chan Sok Cheng
2499/APS	Chan Iat Meng	2541/APS	Chan Sok I
2911/APS	Chan Ieng Ngai	2296/APS	Chan Sok Leng
1356/APS	Chan Im Fei	1565/APS	Chan Son, aliás Chan Wai
1245/APS	Chan In Ha	1960/APS	Chan Suk Man
2247/APS	Chan Ioi Iun	1167/APS	Chan Tak Ip
2671/APS	Chan Iok Choi	2429/APS	Chan Teng Lap
500/APS	Chan Iok Ieng	759/APS	Chan U Iao
1272/APS	Chan Iok Keng	1023/APS	Chan U Pio
2213/APS	Chan Iok Sio	2606/APS	Chan Vai Chan
253/APS	Chan Ion Weng	2761/APS	Chan Van Keong
1834/APS	Chan Iong Heng	2562/APS	Chan Wa Keong
1131/APS	Chan Ip Vun I	2998/APS	Chan Wai Hong
2942/APS	Chan Ka Chong	2039/APS	Chan Wai Ieng
875/APS	Chan Ka Tung	1950/APS	Chan Wai Lan
2285/APS	Chan Kai Chou	512/APS	Chan Wai Mui
871/APS	Chan Kai Iong	2996/APS	Chan Wan I
2322/APS	Chan Kam Lin	2352/APS	Chan Weng U
958/APS	Chan Kao Ngo	2787/APS	Chan Wing Kwong
1239/APS	Chan Keang Va	2471/APS	Chan Wun San
2475/APS	Chan Kei Wa	2122/APS	Chang Fok Meng
42/APS	Chan Keng Fun	2796/APS	Chang I Ian
2938/APS	Chan Kim Meng	2871/APS	Chang Wa San
2997/APS	Chan Kin	2224/APS	Chang Wai Kong
1613/APS	Chan Kin Peng	790/APS	Chang Weng Kin
2794/APS	Chan Kit Man	1620/APS	Chao Chak Man
2808/APS	Chan Kuan Wu	2877/APS	Chao Cheong Meng
1647/APS	Chan Kun	2826/APS	Chao Chi Hou
2898/APS	Chan Kun Kit	1530/APS	Chao Chon Pek
78/APS	Chan Kuok Fai	299/APS	Chao Chun
189/APS	Chan Kuok Lam	2987/APS	Chao Fong Kei
1710/APS	Chan Lai Chan	2959/APS	Chao Hon Kei
2682/APS	Chan Lai Fong	1970/APS	Chao Hong Weng
2237/APS	Chan Lai Han	190/APS	Chao Iat Pang
2994/APS	Chan Lai Seong	1536/APS	Chao Im Fei
1691/APS	Chan Man Lei	2069/APS	Chao Iut Hung
2592/APS	Chan Mei Ha	1656/APS	Chao Kim Hong
1768/APS	Chan Mei In	2907/APS	Chao Kuai Iok
2610/APS	Chan Mei Leng	2664/APS	Chao Kuok Wan
2951/APS	Chan Meng	2881/APS	Chao Lai Chun
4/APS	Chan Meng Chak (Ag. Seguros Soi Cheong)	1431/APS	Chao Pui I
2171/APS	Chan Mui Chu	1473/APS	Chao Sio Wang
777/APS	Chan Mun	1127/APS	Chao Su Weng
1641/APS	Chan Mun Tong	45/APS	Chao Vu Tip
1700/APS	Chan Mun Weng	2655/APS	Chau Cheong Va
2350/APS	Chan Neng	2695/APS	Chau In Tou
2504/APS	Chan Ngan Chan	2447/APS	Chau Ioc Keng
67/APS	Chan Ngan Heng	191/APS	Chau Iok Ha
795/APS	Chan Pek U	1748/APS	Chau Kan
2523/APS	Chan Pek U	2999/APS	Che Ho Chun
2056/APS	Chan Peng Peng	1948/APS	Che I Mang
532/APS	Chan Po Lan	2263/APS	Che Kuan Ieng

1288/APS	Che Lai Fong	2057/APS	Cheong Soi Fong
996/APS	Che Lai Hong	524/APS	Cheong Soi Ha
2009/APS	Che Lai Iong	972/APS	Cheong Sok Fan
1716/APS	Che Mio Cheng	1646/APS	Cheong Sok Fan
2571/APS	Che Sao Un	2607/APS	Cheong Tak Keong
2386/APS	Che Weng Son	1328/APS	Cheong Wai Cheng
2192/APS	Cheang Chan U	2736/APS	Cheong Weng Ieng
1573/APS	Cheang Chi Wan	2342/APS	Cheong Yin Leng
1114/APS	Cheang Choi I	2704/APS	Cheung Kwok Lun
2768/APS	Cheang Iok Leng	1361/APS	Cheung Ying Kit
1068/APS	Cheang Ip Hon	2833/APS	Chiang Ieng Nam
1570/APS	Cheang Kin Cho	2326/APS	Chiang Kam Un
2656/APS	Cheang Lai Kuan	2743/APS	Chiang Kok Fong
613/APS	Cheang Pak Hong	592/APS	Chiang Kuai Hou
2218/APS	Cheang Sao Lai, aliás The Sioe	2483/APS	Chiang Man Kei
2729/APS	Cheang Sin Nga	2155/APS	Chiang Man Long, aliás Filipe Chiang
3006/APS	Cheang Sio Hong	2816/APS	Chiang Man Teng
1306/APS	Cheang Sio Keong	1226/APS	Chiang Tak Leong
2134/APS	Cheang Tai Son	2016/APS	Chiang Wai Man
2879/APS	Cheang Tak Long	1442/APS	Chin Chun Kau
2754/APS	Cheang Weng Sang	2597/APS	Ching Si Iun
547/APS	Cheang Weng U	2116/APS	Chio Chak Kuai
2790/APS	Chen Yalin	2288/APS	Chio Chi Wai
2287/APS	Cheng Chi Sang	2896/APS	Chio Kin Hou
861/APS	Cheng Fong Leng, aliás Ma Hon Lim	2647/APS	Chio Lai Kun
2925/APS	Cheng Man Kei	360/APS	Chio U Pou
2474/APS	Cheng Yau Ping	2750/APS	Chio Wai San
1746/APS	Cheok Sio Lai	1059/APS	Chiu Fau Hou
2559/APS	Cheong Chan Hong	2269/APS	Chiu Kam Weng
2157/APS	Cheong Chan Keong	842/APS	Choi Chi Ieng
2579/APS	Cheong Chi Ieong	2152/APS	Choi Chi In
1957/APS	Cheong Chi Tim	193/APS	Choi Chong Va
1772/APS	Cheong Chio Lam	197/APS	Choi In I, aliás Chui Yin Yee
2497/APS	Cheong Choi Peng, aliás Chan Tsue Ping	2763/APS	Choi In Pao
1779/APS	Cheong Hoi Hong	2962/APS	Choi In Sut
2854/APS	Cheong Hong Wan	1211/APS	Choi Iok Ngan
1663/APS	Cheong I Wan	192/APS	Choi Iok Teng
1305/APS	Cheong Iek	2331/APS	Choi Iong Iong
244/APS	Cheong Io Weng	2486/APS	Choi Kan
1327/APS	Cheong Iok Ieng	2582/APS	Choi Kim Fei
2970/APS	Cheong Iok Leong	2265/APS	Choi Kun Wong
1764/APS	Cheong Ip Seng	2769/APS	Choi Leong
2561/APS	Cheong Ka Cheong	2995/APS	Choi Mei Fong
1644/APS	Cheong Kin Man	2814/APS	Choi Ngan Chan
269/APS	Cheong Kit Ha	412/APS	Choi Peng
2424/APS	Cheong Kwai Man	2435/APS	Choi Peng Hong
1172/APS	Cheong Leong Iok	2813/APS	Choi Peng Kit
2867/APS	Cheong Man Choi	940/APS	Choi San San
1044/APS	Cheong Mei San	749/APS	Choi Seng
2801/APS	Cheong Mei Si	666/APS	Choi Tai Iok Wá
2512/APS	Cheong Mei Wun	1894/APS	Choi Tin Fai
2478/APS	Cheong Mui Chi	452/APS	Choi Tong Hoi-Tak Fung Iec Hong, Macau
2639/APS	Cheong Nai Meng	310/APS	Chok Pui Fan
1120/APS	Cheong Nou	1832/APS	Chong Cheng Iok
1486/APS	Cheong Oi Wan	2248/APS	Chong Cheok Kin
962/APS	Cheong Pan Pan, aliás Teok Eh Pin	1003/APS	Chong Cho Ngan
2375/APS	Cheong Pou Fai	725/APS	Chong Coc Veng
2076/APS	Cheong Sao Ngan	293/APS	Chong Hon Nam
2482/APS	Cheong Sao Seong	2691/APS	Chong Ion Tong
2077/APS	Cheong Seong Wai	2004/APS	Chong Kin Man
732/APS	Cheong Sin Cheong	2089/APS	Chong Kuan Hei
1322/APS	Cheong Sin Lam	1731/APS	Chong Lai Man
1439/APS	Cheong Sio Heng	2227/APS	Chong Man Lai

1100/APS	Chong Pang Weng	1406/APS	Fong Noi, aliás Fong Choi Peng
3014/APS	Chong Pec Fong	1621/APS	Fong Pek Iok
1689/APS	Chong Peng Kun	2853/APS	Fong Pek San
2050/APS	Chong Sio Tong	812/APS	Fong Pou Kam Ou Fong Aung Ken
2819/APS	Chong Sok Ieng	1810/APS	Fong Seng Wai
2960/APS	Chong Su Pan	1155/APS	Fong Sio Ha
1123/APS	Chong Vai Leng	2820/APS	Fong Sio Wa
1444/APS	Chong Wai Kun	938/APS	Fong Soi Heong
2425/APS	Chong Wai Leng	2292/APS	Fong Sok Ha
1236/APS	Chou In In	2200/APS	Fong Wai Lin
328/APS	Chou Kam Chun	2167/APS	Fong Weng Han
2936/APS	Chou Kun Weng	1186/APS	Francisco Chio Sequeira
331/APS	Chou Pou Hong	1063/APS	Fu Chi Kin
816/APS	Chou Tak Lei, aliás Terry Tsao	1283/APS	Fu Hang Va
573/APS	Chou Tat I	3007/APS	Fu Lek
31/APS	Chou Tat Lai	1718/APS	Fung Im Meng
1547/APS	Chow Ka Yiu	2968/APS	Fung Mun Yu
2566/APS	Chu Cheek Vai	2811/APS	Fung Tsung Wai
418/APS	Chu Chin Lam, aliás Chu Chan Lam	1056/APS	Fung Wai Man Anita
885/APS	Chu Chong Kun	2096/APS	Gao Yiping
2874/APS	Chu Hang Fong	1694/APS	Gilberto Xavier Hy, aliás Gilberto Xavier
766/APS	Chu Iok Heong	62/APS	Glória Batalha Ung
1425/APS	Chu Keng Chan	89/APS	Hang Wai Kuan
909/APS	Chu Lai Ha	2692/APS	Hao I Lam
2532/APS	Chu Lai Peng	1735/APS	Hau Peng Hao
2238/APS	Chu Pui Sim	1499/APS	Helen Kam Suk Chun Serrão
2667/APS	Chu Sao Lai	2345/APS	Ho Chak Meng
1882/APS	Chu Sim Un	1178/APS	Ho Chak Sang
2924/APS	Chu Sok Peng	270/APS	Ho Cheong Kan
2102/APS	Chu Sut Fan	1294/APS	Ho Chi Leong
1917/APS	Chu Tit Ieng	2947/APS	Ho Chi Lon
2128/APS	Chue Kin Ip	2459/APS	Ho Choi Heng
2966/APS	Chun Wai Lau	2765/APS	Ho Choi Tai
2838/APS	Cou Hon Wan	2235/APS	Ho Chon Fong
2681/APS	Daniel Coloane	3017/APS	Ho Chui Yi
1195/APS	David de Assis Chim	865/APS	Ho Fong Wa
2397/APS	David Edmundo Gabriel	1926/APS	Ho Hang Fan
194/APS	Dolores Leonora Ewart	2643/APS	Ho Hang Mui
230/APS	Domingos Sávio Chang	1947/APS	Ho Heng Kuok
1877/APS	Elizabeth Lumba	2872/APS	Ho Hon Fai
2894/APS	Ernesto Rafael Xavier Joaquim	1602/APS	Ho Hong Seng
2264/APS	Eva Maria Carla Mendes Drummond	188/APS	Ho Ieng Kun
3018/APS	Fan Ngai Fei	1892/APS	Ho In Fan
156/APS	Fan Vai Kam	2984/APS	Ho Io Teng
1126/APS	Fatima Da Rosa	1988/APS	Ho Ioc Mei
1659/APS	Florence Chu	2551/APS	Ho Iong Seng
2899/APS	Fok Chi Fung	1821/APS	Ho Ka Wai
2903/APS	Fok Choi Kuan	2785/APS	Ho Kam Leng
2818/APS	Fok Ka Un	1324/APS	Ho Kam Moon
1124/APS	Fok Wai Han	22/APS	Ho Kek Keong
1815/APS	Fok Weng Un	2232/APS	Ho Kuai Ieng
2967/APS	Fong Chan Chao	1341/APS	Ho Kuan Ieng
2783/APS	Fong Chan Hou	1452/APS	Ho Kuan Meng
685/APS	Fong Choi Ha	1183/APS	Ho Kuok Man
2595/APS	Fong Fong	1626/APS	Ho Kuok Wai
1842/APS	Fong Hio Kin	133/APS	Ho Lai Han
2913/APS	Fong Hiu I	1419/APS	Ho Lai Ieng
2889/APS	Fong I Ha	1493/APS	Ho Lai Kei
1148/APS	Fong Kin San	2159/APS	Ho Man Cheng
1802/APS	Fong Kuai Chong	2133/APS	Ho Man Fong, aliás Ho Kuai In
2865/APS	Fong Lai Hong	1828/APS	Ho Man Wan
2697/APS	Fong Mei Wa	2902/APS	Ho Mei Leng, aliás Ho Yuet Kam
2183/APS	Fong Miu I	1036/APS	Ho Ngan Kuan

213/APS	Ho Ngan Teng	184/APS	Ieong Ieng Heng
2840/APS	Ho Pek Cheng	210/APS	Ieong Im Fan
2270/APS	Ho Peng San	2318/APS	Ieong In Cheng, aliás Leong Io Kei
1196/APS	Ho Sao Kun	2405/APS	Ieong Iok Kuan
319/APS	Ho Si Ian, aliás Ho Sis Nein	2793/APS	Ieong Keng Man
2067/APS	Ho Sio Kun	1216/APS	Ieong Keng Pio
2934/APS	Ho Sio Pek	911/APS	Ieong Kim Long
1601/APS	Ho Sio Veng	2507/APS	Ieong Kin Chou
1403/APS	Ho Sut Fan	2893/APS	Ieong Kit I
860/APS	Ho Sut Wun	2306/APS	Ieong Kuai Lan
1534/APS	Ho Un Tong	2982/APS	Ieong Kuong Wa
791/APS	Ho Ut Un	1218/APS	Ieong Lei Lei
2422/APS	Ho Veng Chai	2935/APS	Ieong Man In
1344/APS	Ho Wai Lai	2236/APS	Ieong Mei Si
342/APS	Ho Wai Lun	297/APS	Ieong Pak Hoi
2550/APS	Ho Weng Hou	1579/APS	Ieong Sok I Dias da Silva
780/APS	Ho Weng Kit	1313/APS	Ieong Son Wa
2971/APS	Hoi Cheong Sa	1222/APS	Ieong Tat Fu
2805/APS	Hoi Hio Kuan	2259/APS	Im Hon Pio
1543/APS	Hoi Ieng Chon	1354/APS	Indu Jha
2228/APS	Hoi Ka Iok	1516/APS	Io Hao I
534/APS	Hoi Kin Kuok ou Chit Ko Ko ou Chit Ko	1150/APS	Io Lei
2555/APS	Hoi Lai Wa	1678/APS	Iong Chak San
2572/APS	Hoi Leng Leng	2416/APS	Iong Hoi
1093/APS	Hoi Man Nun	2641/APS	Iong Kit Man
1005/APS	Hoi Nga Lai	255/APS	Iong Pou Chu
2369/APS	Hoi Sao Hei	902/APS	Iong Pui I
2880/APS	Hoi Wai Hong	1857/APS	Iong Seng U
2884/APS	Hoi Wai Man	1671/APS	Iong Sio Mei
2313/APS	Hoi Weng Chao	2921/APS	Iong Tai Wai
1247/APS	Hoi Weng Chong	1461/APS	Iong Wai Chan
1492/APS	Hon Nang	1249/APS	Iong Wai I
2686/APS	Hong Hin Pak	2856/APS	Ip Fong
1946/APS	Hong Kam Fan	2329/APS	Ip Ieng Chon
3002/APS	Hong Man Long	483/APS	Ip Iu Kái
1460/APS	Hong Man Sa	1102/APS	Ip Kam Pio
1400/APS	Hong Oi Tai	470/APS	Ip Su Va
2762/APS	Hong Pun Fat	2524/APS	Ip Tou
1672/APS	Hong Teng Sang	983/APS	Ip Un Kuan
238/APS	Hou Kuong Leong	335/APS	Ip Veng Chio
41/APS	Hou Pou I	1264/APS	Ip Wai Cheng
2778/APS	Hu Yi Wen	2829/APS	Ip Weng Pan
700/APS	Hun Chi Keong	2525/APS	Ip Wu Chi
1495/APS	Hung Hon Ming Leo	2503/APS	Irene Eulogio dos Remedios
356/APS	Hung Siu Fong, Sadie (Ag. Rocky/Haven)	482/APS	Iu Chi Fai
2111/APS	Ian Chan Sio	2130/APS	Iu Mou Peng
1599/APS	Ian Ka Kin	1733/APS	Iu Vai Leng
2978/APS	Iao Chao	204/APS	Iu Veng Kuong
2749/APS	Iao Fok Keong, aliás Heu Foke Kheong	266/APS	Iun Fok Man
1001/APS	Iao In	1771/APS	Iun Lai Fan
2710/APS	Iao Ion Peng	2914/APS	Iun Nga Lin
1583/APS	Iao Ka	1902/APS	Janet Lo
1161/APS	Iao Lin Heong	2514/APS	Jenny Kou
1373/APS	Iao Pou Pou	2677/APS	Jian Qiao Juan
2038/APS	Iao Sok Iong	2985/APS	João Paulo Gouveia Rodrigues
1382/APS	Iao Tou Heng	237/APS	José Lo
1852/APS	Iec Wai Ip	2219/APS	José Luís da Rosa Estorninho
2367/APS	Iek Kit Lon	2945/APS	Júlia Cláudia Gracias
64/APS	Iek Un Kai	2222/APS	Kam Chan Ian
2683/APS	Ieong Chi Kuong	2707/APS	Kam Chio Fai
2870/APS	Ieong Chi Weng	1133/APS	Kam Chio I
2634/APS	Ieong I Tak	2852/APS	Kam Ion Hou
2333/APS	Ieong Iek Ha	1299/APS	Kam Ion Meng

2125/APS	Kam Kam U	2821/APS	Lai Iat Ieong
977/APS	Kam Mei Fong	75/APS	Lai Iat Weng
2615/APS	Kei Sio Hong	399/APS	Lai In Cheng
2839/APS	Keong Tin Wai	1642/APS	Lai In Fai
1990/APS	Ko Yuen Yi	1937/APS	Lai In Weng
1787/APS	Koc Io, aliás Cheang Kuok Io	2747/APS	Lai Kam Man, aliás Li Jimwen
1319/APS	Kok Kam Pui	2206/APS	Lai Kin Kau
2430/APS	Kok Wai Wa	1669/APS	Lai Kit Leng
2529/APS	Kong Chan	2890/APS	Lai Si Si
2177/APS	Kong Chi Chong	2855/APS	Lai Sin Ieng
862/APS	Kong Fong	1954/APS	Lai Sok Peng
868/APS	Kong Hong Fat	2823/APS	Lai Wai Kun
79/APS	Kong Ioc Leng	1750/APS	Lai Wan Sao
1830/APS	Kong Lap Son	2381/APS	Lai Weng Leong
242/APS	Kong Sio Vai	2201/APS	Lam Chan Chun
1559/APS	Kong Siu Fong	679/APS	Lam Chi Kun
316/APS	Kong Tai Ming (Ag. Seguros Ming Tak)	65/APS	Lam Chin Chi
2204/APS	Kong Vut Leong	1261/APS	Lam Chin Hong
73/APS	Kong Weng Heng	334/APS	Lam Chit Cheong
955/APS	Kou Chan Kun	2573/APS	Lam Choi Fong
951/APS	Kou Chi Va	1708/APS	Lam Chon
894/APS	Kou Chi Wá	2351/APS	Lam Chon Soi
2226/APS	Kou Fong Ieng	2344/APS	Lam Chong Chi
37/APS	Kou Im Tong	1938/APS	Lam Fo
900/APS	Kou Iok Peng	2779/APS	Lam Fong Chi
2905/APS	Kou Mei Fong	1085/APS	Lam Hao Leng
2097/APS	Kou Mei Lin	2165/APS	Lam Ho Ian
1367/APS	Kou Pui Hei, aliás Gao Pui Xi	734/APS	Lam Hon Meng
38/APS	Kou Sok Cheng	2895/APS	Lam In Cheng
2384/APS	Kou Wai Chan	2393/APS	Lam In Fong
2922/APS	Kou Wan Fei	442/APS	Lam Ioc Keong
1789/APS	Ku In Hong	2956/APS	Lam Iok
2413/APS	Ku Veng Un	1376/APS	Lam Iok Su
2923/APS	Kuan Chan Lun	1887/APS	Lam Iun I
466/APS	Kuan Chi Kin	968/APS	Lam Ka Leng
1792/APS	Kuan Fan Iun	2095/APS	Lam Ka Meng
1014/APS	Kuan Iao Seng	2774/APS	Lam Kam Wan
211/APS	Kuan Keang Hun	2024/APS	Lam Kin Hong
27/APS	Kun Chek Wai	2284/APS	Lam Kuai Hung
2979/APS	Kun Kim Fong, aliás Fernando Kun	1318/APS	Lam Kun In
2081/APS	Kun Kim Hong	2382/APS	Lam Kun Tou
2739/APS	Kuok Chi Man	1968/APS	Lam Kuok Iong
1627/APS	Kuok Chun Ting Terence	2168/APS	Lam Kuok Meng
2782/APS	Kuok Fun Iong	2250/APS	Lam Lai Teng
206/APS	Kuok Heng Chong	1198/APS	Lam Lam
2484/APS	Kuok I Teng	2824/APS	Lam Leng Iat
2392/APS	Kuok In	1436/APS	Lam Man Leng
339/APS	Kuok Iok Wong	815/APS	Lam Man Sam
1640/APS	Kuok Kin Peng	1157/APS	Lam Mei Fong
2420/APS	Kuok Kuai Tim	1541/APS	Lam Mio Wai
355/APS	Kuok Leong Son	2188/APS	Lam Ngan Nang
402/APS	Kuok Leong Tak	2166/APS	Lam Pak Meng
1175/APS	Kuok Lin Hou	948/APS	Lam Pou Tan
2454/APS	Kuok Man Kio	2104/APS	Lam Pui Chan
2363/APS	Kuok Meng Kai	205/APS	Lam Pui I
1050/APS	Kuok Sok Wá	257/APS	Lam Sai Chao
2963/APS	Kuok Ut Meng	1090/APS	Lam Sam Meng
2123/APS	Kwok Mi Keung	2489/APS	Lam Sam Tai
1986/APS	Kyoko Hamamoto	669/APS	Lam Sao Chan
784/APS	Lai Chi Kin	2398/APS	Lam Sao Tun
2485/APS	Lai Chi Kit	2040/APS	Lam Sio Hong
987/APS	Lai I Wan	1243/APS	Lam Sio Mui
2755/APS	Lai Iat Hong	2131/APS	Lam Sok In

1781/APS	Lam Sok Wan	1109/APS	Lei Chan Weng
1253/APS	Lam Sut Peng	34/APS	Lei Chi In (Macau Confederation Ins.)
2767/APS	Lam Tak U	1630/APS	Lei Chi Iun
2791/APS	Lam Tan Sang	2538/APS	Lei Chi Man
800/APS	Lam Tong	2795/APS	Lei Chi Pui
2875/APS	Lam Un I	76/APS	Lei Chi Sam
112/APS	Lam Ut Mui	2042/APS	Lei Chong
914/APS	Lam Ut Sang	2156/APS	Lei Chong Hon
2752/APS	Lam Wai Hong	358/APS	Lei Chong Ngai ou Li Zhongyi
2365/APS	Lam Wai Man, aliás Sarina Lam	1225/APS	Lei Chong Sam
1337/APS	Lam Weng Cheong	1726/APS	Lei Chun
1507/APS	Lao Chan Kit Fun	2175/APS	Lei Fong I
840/APS	Lao Chan Sut Ha	527/APS	Lei Fong Lin
2746/APS	Lao Chi Ieng	2841/APS	Lei Hon Pun
1409/APS	Lao Chi Sao	92/APS	Lei Iat Hong
2020/APS	Lao Choi In	2981/APS	Lei Iat San
1693/APS	Lao Chong Wa	823/APS	Lei Ieng Wa ou Li Yinghua
2990/APS	Lao I Lan	834/APS	Lei Im Fong
1739/APS	Lao I Sio	2239/APS	Lei In Fong, aliás Sim Vinh Haung
2888/APS	Lao Ieng	2230/APS	Lei In Ha
2309/APS	Lao Iok Chan	1993/APS	Lei In Leng
2726/APS	Lao Iok Ip	1653/APS	Lei Io Hou
2415/APS	Lao Ka Seng	1964/APS	Lei Iok Weng
378/APS	Lao Kin Chong	1923/APS	Lei Ip Fei
2046/APS	Lao Kit Lin	2315/APS	Lei Ka Keong
2912/APS	Lao Kou	1297/APS	Lei Ka Wo
2062/APS	Lao Kuai Va	746/APS	Lei Kam Ha
1696/APS	Lao Mei Mun	2114/APS	Lei Kam Lan
2644/APS	Lao Mong Teng	1924/APS	Lei Keang Kei
2034/APS	Lao Ngan Sio	2721/APS	Lei Kim Fong
637/APS	Lao Sao Kam Ou Lin Shu Kheen	2417/APS	Lei Kin Lap
2457/APS	Lao Sio Tan	1260/APS	Lei Kin Lek
870/APS	Lao Ton Wong	2314/APS	Lei Kin Man
2927/APS	Lao U Im	2619/APS	Lei Kit Peng
277/APS	Lao Ut Un	2423/APS	Lei Kong In
1793/APS	Lao Wai Keng	2303/APS	Lei Kuai Im
2517/APS	Lau Chan I	357/APS	Lei Kuan
1514/APS	Lau Fong Leng	46/APS	Lei Kuan Tai
1426/APS	Lau Hoi Tong	954/APS	Lei Kueng Long
1122/APS	Lau Iok Ha	1648/APS	Lei Kuok Heng
214/APS	Lau Kam In	2809/APS	Lei Kuong I
1604/APS	Lau Kin Hou	1654/APS	Lei Lai Fan
2946/APS	Lau Kuai Fong	1742/APS	Lei Lai Ha
772/APS	Lau Lai Chan	827/APS	Lei Lai Iong
2273/APS	Lau Sau Man	2414/APS	Lei Lai San
215/APS	Lau Seak Lon	36/APS	Lei Loi Tim
866/APS	Lau Sio Kuong	1364/APS	Lei Lok Kan
2578/APS	Lau Tak Chi	1334/APS	Lei Man In
2983/APS	Lau Wai Kin	2325/APS	Lei Man Kei
173/APS	Lau Weng Hang	2759/APS	Lei Man Sam
1422/APS	Law Tak Meng	2850/APS	Lei Man Tou
2613/APS	Lee Chai Si	1532/APS	Lei Mong
1936/APS	Lee Chi Kong	2320/APS	Lei Ngai Sam
398/APS	Lee Chiu Yuen (Macau C. I. U.)	1138/APS	Lei On Heng, aliás Maung Aung Khin
1976/APS	Lee Kwok Keung	1971/APS	Lei Pek Hong
2693/APS	Lee Lai Ngo	2068/APS	Lei Peng
2748/APS	Lee Sai Man	1897/APS	Lei Pou Lin
2552/APS	Lee Sin I	2646/APS	Lei Pui Fan
1497/APS	Lee Yok Ming	2349/APS	Lei San Nga
2952/APS	Lei Ang Nei	2812/APS	Lei Sio Mui
2443/APS	Lei Chan Pang	2991/APS	Lei Sok Ieng
2786/APS	Lei Chan Seng	2117/APS	Lei Sou Na
2961/APS	Lei Chan Wang	1741/APS	Lei Sut Keng

1717/APS	Lei Tai Kuai	1690/APS	Leong Sec Hung
2941/APS	Lei Tak Heng	2323/APS	Leong Seng Chai, aliás Leong Kim Seng
164/APS	Lei Tak In	1104/APS	Leong Seng Him
2832/APS	Lei Tong Seng	1858/APS	Leong Seng Kuan, aliás Leong Sine Kone
2496/APS	Lei Tong Un	2098/APS	Leong Sin I
2513/APS	Lei U Nam	675/APS	Leong Sio Chan
1952/APS	Lei Veng Hong	63/APS	Leong Sio Ha
2740/APS	Lei Veng Kong	499/APS	Leong Sio Iao
1329/APS	Lei Wa Cheong	127/APS	Leong Sio Lin
971/APS	Lei Wai In	2771/APS	Leong Soi I
2950/APS	Lei Wan Long	2806/APS	Leong Soi Lam
859/APS	Lei Weng Kai	2965/APS	Leong Sut I, aliás Narissa Leong
250/APS	Lei Weng Sang	1450/APS	Leong Sut Peng
2297/APS	Lei Weng Tun, aliás Lei Tun	2468/APS	Leong Sut Va, aliás Sharon Leung
2456/APS	Leong Chak Po	2554/APS	Leong Sze Wan Docila
1598/APS	Leong Chi Hong	1446/APS	Leong Teng Kun
896/APS	Leong Chi Pang	2596/APS	Leong Ut Sio
1262/APS	Leong Chin Meng	2194/APS	Leong Vai I
831/APS	Leong Choi Chan	1645/APS	Leong Wa Heng
2108/APS	Leong Fan Ha	1301/APS	Leong Wa Kun
2391/APS	Leong Hao Leng	668/APS	Leong Wai Chun
2137/APS	Leong Hei Ieng	110/APS	Leong Wai Fan
2798/APS	Leong Heng Wa	458/APS	Leong Wai Fong
2412/APS	Leong Hin Wai	2973/APS	Leong Wai In
2556/APS	Leong Hoi Leong	596/APS	Leong Wai Keng
1544/APS	Leong Hong Pio	1872/APS	Leong Wai Pan
1635/APS	Leong I Meng	2148/APS	Leong Wai Tai
1339/APS	Leong I Tong	1713/APS	Leong Weng I
2846/APS	Leong Ieng Man	1849/APS	Leong Weng Un
304/APS	Leong Io Kin	2063/APS	Leong Wun Cheong
2090/APS	Leong Iok San	2624/APS	Leung Chi Fung
245/APS	Leong Kai Ip	2086/APS	Leung Hou Wai
1229/APS	Leong Kam Fan, aliás Ketty	484/APS	Leung Kai Hung Michael
2931/APS	Leong Kam Ha	1166/APS	Leung Kuai Hung
1944/APS	Leong Kam Keng Lopes	2940/APS	Leung Kwok Chu
1677/APS	Leong Kam Po	982/APS	Leung Kwok Pun
1162/APS	Leong Kao Chan	2450/APS	Leung Lai Man
2185/APS	Leong Kei Chok	1734/APS	Leung Mei Ling
2164/APS	Leong Keng Man	2542/APS	Leung Sek Man
2842/APS	Leong Keng Wai	1064/APS	Leung Wai Hou
2969/APS	Leong Kim Si	904/APS	Leung Wai Kun
2848/APS	Leong Kin Heng	182/APS	Leung Wai Leng
1548/APS	Leong Kin Tak	2722/APS	Leung Wing Ming
2773/APS	Leong Kio Kuan	849/APS	Li Chung Oi
1346/APS	Leong Kuai Chan	597/APS	Li Kwok Tai Jack
2142/APS	Leong Kuai Chan	1392/APS	Li Ning
2433/APS	Leong Kun Cheong	1600/APS	Lim Mi Mi
2737/APS	Leong Kuok Hou	2011/APS	Lin Wei Qiang
1397/APS	Leong Kuong Iong, aliás Luong Cuong Yong	2490/APS	Ling Man Yee
2225/APS	Leong Lai Chan	35/APS	Ling Wai Yee
3013/APS	Leong Lai Chan Lai	2029/APS	Lio A Lan
2844/APS	Leong Lai Veng I	1788/APS	Lio Chi Meng
2065/APS	Leong Man Kun	264/APS	Lio Iok Ip
1603/APS	Leong Mei Leng	1098/APS	Lio Kun Chi (Agência de Seguros Ka Ka)
2943/APS	Leong Meng Chon	1231/APS	Lio Kuok Ieng
1560/APS	Leong Mio Fong	2993/APS	Lio Man Fai
2421/APS	Leong Mong Leng	2031/APS	Lio Noi, aliás Lio Man Cheng
1720/APS	Leong Mun Cho	2948/APS	Lio Sio Kuong
2688/APS	Leong Mun Kuong	764/APS	Lio Wai Lan
2627/APS	Leong Pek Chi	718/APS	Liu Chan Heng
2629/APS	Leong Peng Son	1390/APS	Liu Hei Wan
2770/APS	Leong Pui Ieng	74/APS	Liu Hong In
1377/APS	Leong Sao Va	56/APS	Ló Ché Oi Lai

3004/APS	Lo Cheok Man	837/APS	Ma Khin Khin, aliás Tong Eye Tin
2815/APS	Lo Chi	2649/APS	Ma Mou Man
2115/APS	Lo Hoi Fei	1883/APS	Ma Sok Kei
2304/APS	Lo Hou	2847/APS	Ma Wang Cheng
2536/APS	Lo Kam Ieong	124/APS	Mac Hong Pan
2712/APS	Lo Kuan I	61/APS	Mac Tak Hung
2233/APS	Lo Kuan Ngai	2672/APS	Mak Ion Keong
995/APS	Lo Lai Chan	343/APS	Mak Iu Leung
389/APS	Lo Lit Chon ou Law Ah Kyin	1276/APS	Mak Kin Choi
2974/APS	Lo Meng Wai	2753/APS	Mak Mei Leng da Luz
2335/APS	Lo Pek Chi	2502/APS	Mak Peng Iek
2553/APS	Lo Pui Chi	2741/APS	Mak Pou Kok
1273/APS	Lo Pui Man	2574/APS	Mak Sio Ieng
2989/APS	Lo Sao Ieng	2488/APS	Mak Tak Mok, aliás Mak Tak Buk
2917/APS	Lo Sek Iong	1633/APS	Mak Tun Peng
2845/APS	Lo Sio Lan	2885/APS	Mak Wai Hong
228/APS	Ló Sok Keng	3012/APS	Mak Wai Peng
5/APS	Lo Tong Hoi (Macau Cargo Shipping Co.)	856/APS	Mak Yiu Va, aliás Armando Gonçalves Mak
1588/APS	Lo U Chu	2146/APS	Man Hin Pan
1522/APS	Lo Ut Wa	2470/APS	Man Ka Lou, aliás Carlos Man Lei
2920/APS	Lo Wai Cheng	1982/APS	Man Ka Wai
1998/APS	Lo Weng Kin	2583/APS	Man Sio Fan
2522/APS	Loi Cheng Cheng	2539/APS	Manuel Leong
2033/APS	Loi Chi Kok	2661/APS	Margarida Chan
841/APS	Loi Iao	660/APS	Maria Alice Ng Dos Santos
2900/APS	Loi Loi Fat	3019/APS	Maria Antonieta de Souza
2926/APS	Loi Pui Lam	2886/APS	Maria Assunta Tung
1107/APS	Loi Tak Meng	2358/APS	Maria de Fátima Inacio dos Santos
1199/APS	Loi Un Hou	48/APS	Maria Do Céu Do Rosário Belém Badaraco
3003/APS	Lok Chio Ha	2630/APS	Maria Goretti Choi
2229/APS	Lok Lai Wa	2744/APS	Maria Helena Assis e Ali
1577/APS	Lok San Meng	168/APS	Maria N. Li
1765/APS	Lok Wai Ka	2178/APS	Marina Amante Gomes
1589/APS	Lok Wai Kin	3015/APS	Marta Chan Sao Yin
2803/APS	Lok Wang Kei	2939/APS	Mei Yi Zheng
667/APS	Lon Mei Han	2964/APS	Meng Son Kuai
1953/APS	Long Ngan Wan	1911/APS	Michael Mak Veng Yion
699/APS	Long Sao I	1610/APS	Mimie H. Liu
1449/APS	Long Sao Wa	1980/APS	Mok Hoi Pong
1900/APS	Long Si Seng	2179/APS	Mok Kam I
2337/APS	Lou A Tei, aliás Lou A Ty	2143/APS	Mou Choi Mui
2668/APS	Lou Chan Ngo	1963/APS	Mou Nga Kam
2380/APS	Lou Chi Kin	1366/APS	Ng Chan Kit
2724/APS	Lou Chi Wai	2294/APS	Ng Chek Chio
1259/APS	Lou I Po	2191/APS	Ng Cheng Wa
1309/APS	Lou Iat Veng	1597/APS	Ng Chi Ieong
340/APS	Lou Io Meng, ou Lou Yin Minh	113/APS	Ng Chi Peng
1925/APS	Lou Kam Fai	2409/APS	Ng Chin Wan
895/APS	Lou Lai Kun Da Luz	1785/APS	Ng Chio Kuan
2836/APS	Lou Na	2006/APS	Ng Chon Heong
1867/APS	Lou Pou Lin	1855/APS	Ng Chon In
2609/APS	Lou Sio Meng	2760/APS	Ng Chon In
2207/APS	Lou Soi Sut	2289/APS	Ng Heng Ha
2977/APS	Lou Un Peng	2221/APS	Ng Hou
801/APS	Lou Veng Kam	2954/APS	Ng Ieng Fong
2387/APS	Lou Wa	2266/APS	Ng In
1714/APS	Lou Wei Ming	2545/APS	Ng Iok Mui
2804/APS	Lou Weng Si	93/APS	Ng Iong Lai Kun
2958/APS	Lui Chak Hong	1065/APS	Ng Ka Chan
2334/APS	Lui Kin Kei	2909/APS	Ng Ka Hong
2916/APS	Luis Alberto Madeira Braga	1870/APS	Ng Ka Neng
1967/APS	Ma Chio Kim	1876/APS	Ng Kam Sio
2438/APS	Ma Hou Cheong	1017/APS	Ng Keng Keong

2861/APS	Ng Kim Peng	2831/APS	Pun Iong Choi
2718/APS	Ng Kin Ieng	3/APS	Pun Kuok Heng
2863/APS	Ng Kin Wa	2660/APS	Pun Kuok Weng
2109/APS	Ng Kun Chao	1637/APS	Pun Mai Tou, aliás Pun Chan Tou
2346/APS	Ng Kuok Sao	420/APS	Pun Seong Lai
2788/APS	Ng Lai Mui, aliás Teresinha Ng	2100/APS	Pun Tak Man
2728/APS	Ng Lao Chi	1738/APS	Pun Weng I
2051/APS	Ng Lei Lei	1609/APS	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia
1686/APS	Ng Lei Long	1125/APS	Rita Wong Pik Ha
1929/APS	Ng Man	44/APS	Rosa Wong
2300/APS	Ng Man Yee	2462/APS	Sa Tai Ieng
2930/APS	Ng Mei Fong	2876/APS	Sam Cheong Man
1962/APS	Ng Mei Hong	2734/APS	Sam Choi San
516/APS	Ng Mei Iong	2862/APS	Sam I Keong
1893/APS	Ng Mei Wan	2992/APS	Sam Io Wa
2145/APS	Ng Mok Lan	1265/APS	Sam Kit Ian
1999/APS	Ng Mui	3008/APS	Sam Kok Peng
1697/APS	Ng Mun Loon	2376/APS	Sam Kuan Lon
2500/APS	Ng Pek Seong	2139/APS	Sam Mei Han
705/APS	Ng Pui Man	1826/APS	Sam Nam Sao
1060/APS	Ng Sao Chan	2632/APS	Sam Sio Fo
1411/APS	Ng Sao Lang	1681/APS	Sam Wai Hong
2777/APS	Ng Si Wai	787/APS	Sammy Kou
1906/APS	Ng Sio Cheng	260/APS	Santos Chu, aliás Chu Va Kun
2810/APS	Ng Sio Kei	2986/APS	Se Im Cheng
2757/APS	Ng Sio Kuan	2070/APS	Se Tak Chi
1594/APS	Ng Sio Leng	2099/APS	Seak Ut Meng
2400/APS	Ng Siu Man	1336/APS	Si Kam Fun
2240/APS	Ng Sun Chan	2319/APS	Si Pak Keng
1505/APS	Ng Tai Lin	2932/APS	Si Tou Kuok Wai, aliás Shuho Kok Vie
2212/APS	Ng Tak Fok	1813/APS	Si Tou Su Cheok
1679/APS	Ng Tak Meng	2445/APS	Sim Hing Wah
1526/APS	Ng Tin Wang	1/APS	Simão Lei Man Kei
1875/APS	Ng Un Chan	2460/APS	Sin Chi Man
2918/APS	Ng Ut Ieng	2605/APS	Sin Fun Cho
2807/APS	Ng Wai	541/APS	Sin Wai On
965/APS	Ng Wai Chu	1668/APS	Sio Chi Wan
1994/APS	Ng Wai Kit	2658/APS	Sio Ieng Un
2873/APS	Ng Wai Wa	2590/APS	Sio, Sao Ieng
1008/APS	Ngai Ieng Peng	2802/APS	Sio Sok Fan
2348/APS	Ngai Mei Peng	1912/APS	Sit Keng Lon
169/APS	Ngou Lai Fong	2575/APS	Sit Pou Ieng
2633/APS	O Ieng Meng, aliás Kha Ing Mea	1081/APS	Siu Tin Lok
2441/APS	Pak Nin Ieong	1991/APS	Soi Kun Mak
2261/APS	Pang Chong Heng	988/APS	Song Chi Kong
2476/APS	Pang Io Peng	3000/APS	Sou Iao Peng
1959/APS	Pang Pan	1585/APS	Sou Mei Ieng
1931/APS	Pang Peng	1321/APS	Sou Si Kin
2588/APS	Pang Sao Min	2518/APS	Sou Sok Iun Veiga
1798/APS	Pang Sio Kai	1684/APS	Sou Su Ian
1561/APS	Pang Sio Lai	2953/APS	Suk Wah Iu
1463/APS	Pang Sio Mui	2980/APS	Sun Chi Wai
1582/APS	Pao Pou Han	2608/APS	Sun Mak Si Lei
964/APS	Pat Hao I	874/APS	Sun Tak Wai
207/APS	Paulo Chu	2756/APS	Susan Elizabeth Pottier
833/APS	Pedro Chu	101/APS	T'ou Kam Seng
2776/APS	Pong Hon Kan	2426/APS	Tai Chao Peng
2897/APS	Poon Yiu Lun	1177/APS	Tai Iun Fong
2275/APS	Pou Chao Ha	139/APS	Tai Mei Kam
2508/APS	Pou Wan Cheng	2138/APS	Tai Mou Kok
845/APS	Pui Chon Ieng	2105/APS	Tai Sai Teng
1345/APS	Pun Chi Pang	2055/APS	Tai Seng I
1611/APS	Pun Heong Mui	1634/APS	Tai Sin Leng

2727/APS	Tai Sio Fan	1214/APS	U Kuong Hoi
1651/APS	Tam Chek Kuai	1886/APS	U Tak Meng
2928/APS	Tam Chi Loi	2933/APS	U Tat Fai, aliás João Paulo U
1979/APS	Tam Chong Lap	1203/APS	U Tin Win, aliás Lee Ko Tone
292/APS	Tam Fu	2622/APS	U Veng Hong
1418/APS	Tam Ieng Wai	1655/APS	U Weng Sun
2906/APS	Tam Kam Po	2193/APS	Un Iong Iong
1368/APS	Tam Kuan Pou	2310/APS	Un Lai Chun
2669/APS	Tam Loi Hou	2491/APS	Un Lai Si
136/APS	Tam Mou Tun	2891/APS	Un Mio Keng
1895/APS	Tam San Keong	2043/APS	Un Son Va
2720/APS	Tam Sio Kam	2385/APS	Un Wai Lan
1571/APS	Tam Wai Chong	820/APS	Ung Chin Pang
2599/APS	Tan Lee Heng	2866/APS	Ung Kuan Chao
2506/APS	Tang Chi Ieng	1416/APS	Ung Leong In Kuan
915/APS	Tang Choi Kun	158/APS	Ung Miu Leng
268/APS	Tang Fong Kam	1910/APS	Ung Sao Man
2202/APS	Tang Hio Iong	436/APS	Ung Siu Po
2766/APS	Tang Hou Wai	2676/APS	Ung Vai Chi
278/APS	Tang In Keng	1128/APS	Vat Kit Ieng
2073/APS	Tang Io San	144/APS	Vat Siu Hong
1062/APS	Tang Kam Hong	2085/APS	Vilairat Dangruangrum
2103/APS	Tang Kit Leng	281/APS	Vong Chan Iun
147/APS	Tang Lai Ieng, aliás Belinda Tang	2975/APS	Vong Chi Long
2281/APS	Tang Lynn Co	2010/APS	Vong Chong I
2781/APS	Tang Mei Pui	1685/APS	Vong Hou Hei
2362/APS	Tang Mei Sao	1592/APS	Vong Hou Veng
670/APS	Tang Mei Ying Cecília	2830/APS	Vong Ieng Kei
1533/APS	Tang Meng Fai	814/APS	Vong Io Kuong (Agência Comercial J & J)
2652/APS	Tang San Chi	1360/APS	Vong Iok Cheng
729/APS	Tang Seong Ngo	1682/APS	Vong Iu Hong
2642/APS	Tang Si Chan	1515/APS	Vong Kin Chong
2361/APS	Tang Un Kei	2084/APS	Vong Kuok Wa
2359/APS	Tang Weng Cheong	1144/APS	Vong Man Hong
2280/APS	Tang Weng Weng	2598/APS	Vong Pui Keng
3016/APS	Tang Wing Chuen	2827/APS	Vong Sio Meng
154/APS	Tang Yin Tak	3010/APS	Vong Siu Fong
1622/APS	Teng Wai Peng	143/APS	Vong Vai Seng
1848/APS	Teodora Lau, aliás Lau Wun I	1791/APS	Vu Chak Peng
1372/APS	Ting Wai Ling	2154/APS	Vu Im Leng
1590/APS	To Sang	2882/APS	Vu Sao Leng
2887/APS	Tong Chou Mong	2453/APS	Vu Sio Wai
2144/APS	Tong Hin Ian	1995/APS	Wan Chi Meng
2972/APS	Tong Hok Hap	1851/APS	Wan Chi Un
2780/APS	Tong In	2211/APS	Wan Cho Kin, aliás Yu Xuquan
2428/APS	Tong Kuok Chan	1136/APS	Wan Choi Kam
2176/APS	Tong Oi Man	2580/APS	Wan Ka Ip, aliás Wan Ka Yip
2198/APS	Tong Se In	2302/APS	Wan Ka Nei
1759/APS	Tong Sio Peng	2611/APS	Wan Kuan Kit
2544/APS	Tong Wai I	2570/APS	Wan Kuan San
1688/APS	Tonicha de Sousa	1701/APS	Wan Pou I Jorge
1769/APS	Tou A Iong	2716/APS	Wan San Ieng
691/APS	Tou Chon Seng, aliás Alfredo Tou Chon Seng	2860/APS	Wang Lisheng
936/APS	Tou Chon Veng	1391/APS	Woan Sok Han
1702/APS	Tou Fu Meng	2919/APS	Wong A Hong
2732/APS	Tou Mio Leng	2276/APS	Wong Cheng Kai
2406/APS	Tou Ngan Ieng	2059/APS	Wong Cheng Kuan
2272/APS	U Chi In	2427/APS	Wong Cheng Man
2663/APS	U Heng Man	1874/APS	Wong Cheng Nga
1984/APS	U I Lan	2901/APS	Wong Cheok Keong
1675/APS	U Io Hung	2800/APS	Wong Chi Keong
1725/APS	U Keng Ha	2698/APS	Wong Chi Kin
1996/APS	U Koi Chi	1942/APS	Wong Chi San

2408/APS	Wong Chi Wa	2510/APS	Wong Seng Tun
2465/APS	Wong Chio Sio Ieng	2944/APS	Wong Sio Chan
1164/APS	Wong Choi Ieng	312/APS	Wong Sio Chong
2910/APS	Wong Choi Peng	2976/APS	Wong Sio Ian
1625/APS	Wong Choi Wa	1808/APS	Wong Sok Ha
306/APS	Wong Chung Tak António	2892/APS	Wong Sok Peng
148/APS	Wong Fa Cheong	910/APS	Wong Son Man
2851/APS	Wong Fong I	2772/APS	Wong Sut Fong
1331/APS	Wong Fong Tak	864/APS	Wong Sut Ieng
2025/APS	Wong Hio Lai	2799/APS	Wong Tan On
3009/APS	Wong Hok Kuan	1458/APS	Wong Tat Leong
2058/APS	Wong Hong Kin	2797/APS	Wong U Leng
956/APS	Wong Iao Cheng	1165/APS	Wong Wa
2444/APS	Wong Iao Hoi	40/APS	Wong Wa Tong ou Ong Hwa Thong
1420/APS	Wong Ieok San	2878/APS	Wong Wai
2859/APS	Wong Io Weng	505/APS	Wong Wai Cheng
2589/APS	Wong Iok Chon	366/APS	Wong Wai Cheong
2616/APS	Wong Iok Fong	2268/APS	Wong Wai Ion
138/APS	Wong Iok I	2251/APS	Wong Wai Kin
1163/APS	Wong Kai Un	218/APS	Wong Wai Lei
2088/APS	Wong Kam Cheng	1891/APS	Wong Wai Leng
135/APS	Wong Kam Hong	2008/APS	Wong Wai Man
2955/APS	Wong Kam Hong	1591/APS	Wong Wai Man, aliás Oei Wie Ming
1578/APS	Wong Kam Po	2531/APS	Wong Wai Ming
2003/APS	Wong Keng Im	2713/APS	Wong Wang Kai
822/APS	Wong Kiang Kuan	2626/APS	Wong Weng In
2245/APS	Wong Kin Kuok	1308/APS	Wong Yan Yuen
2929/APS	Wong Kit I	2527/APS	Wong Yuen Sang
2526/APS	Wong Kuai Kun	323/APS	Wong Yuk Cheung
2493/APS	Wong Kuan Iao	2516/APS	Wu Cheng
2680/APS	Wong Kuo	2937/APS	Wu Chong Chun
2505/APS	Wong Kuok Cheong	2394/APS	Wu Hoi Weng
2494/APS	Wong Kuok Hong	1531/APS	Wu Hong Mui
1629/APS	Wong Kuok Ieng	2621/APS	Wu Kuan Peng
689/APS	Wong Kuok Iong	981/APS	Wu Lok Lam
2480/APS	Wong Kuong Tit	1740/APS	Wu Nam Peng
1913/APS	Wong Lai Man	1639/APS	Wu Sio Man
1763/APS	Wong Leong Sam	1061/APS	Wu Sok Chan
2988/APS	Wong Lok Keong	2401/APS	Wu U Fo
3011/APS	Wong Man Ieng	2789/APS	Yan Lai Chun
2013/APS	Wong Man Kuan	1251/APS	Yeung Chi Chung
1576/APS	Wong Mou Ieng	2569/APS	Yeung Koi Ying
2208/APS	Wong Ng Lai Wan	39/APS	Yeung Kwok Leung
2030/APS	Wong Nga Wai	843/APS	Yeung Kwok Yan
2258/APS	Wong Ngai Wan	1475/APS	Yip Wai Han
1066/APS	Wong Oi Ieng	1835/APS	Yiu Kwong Chi
2546/APS	Wong Ou In	1509/APS	Yong Veng Kun
1612/APS	Wong Pek Chan	1371/APS	Yp Weng Keong
1780/APS	Wong Pek Kio	2581/APS	Yu Chi Keong
2568/APS	Wong Pou Pui	2662/APS	Yu Man In
2784/APS	Wong Sai Wan	2473/APS	Yuen Kai Chou
2127/APS	Wong Sao Kun	2650/APS	Yuen Shing On
1909/APS	Wong Sao Leng	933/APS	Yuen Sin Fan

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

保險代理人 (在澳門開設之團體)

14/APC	A.Mutuo Auxílio Dos Moradores P.G.E A.R.	51/APC	Banco Comercial De Macau (ÁSIA) S.A.R.L.
37/APC	Ag. Seguros Professional Consultant Lda.	16/APC	Banco Delta Asia S.A.R.L.
36/APC	Agência De Seguros Aliança Limitada	15/APC	Banco Luso Internacional S.A.R.L.
42/APC	Agência de Seguros Macau Zhuhai Ltd.	19/APC	Banco Tai Fung S.A.R.L.
50/APC	Aon Insurance Agency (Macau) Ltd.	22/APC	Banco Weng Hang S.A.R.L.
49/APC	Automóveis Nova Vang Iek, Limitada	20/APC	Bank Of America (Macau) Ltd.

1/APC	Companhia De Transportes Nam Yue Lda.	9/APC	Reparações Mecânicas Vang Iec, Lda
28/APC	Concord Mediação De Seguros, Lda.	10/APC	Sai Keong Hong Co. Ltd.
41/APC	Delta Ásia Agência De Seguros, Lda.	47/APC	San Son Lei C ³ Veículos Motorizados Lda.
11/APC	H. Nolasco & Cia. Lda.	33/APC	Seguros Inchcape (Macau), Limitada
4/APC	Heng Kei Hong Lda.	21/APC	Seng Heng Bank Limited Macau
43/APC	King's Motors (International) Ltd.	45/APC	Seng Son Hong Iao Hang Cong Si
35/APC	Kwong Fai Hong Land Pro. Man. Co. Ltd.	12/APC	Soc. Com. De Automóvel Regal (Int'l) Lda
32/APC	Med. de Seg. Assurance Appraisal (Macau)	13/APC	Son Fai Commerce Limited
2/APC	Melita Trading Co. Ltd.	46/APC	Sundae Motores Lda.
8/APC	Nam Kwong União Com. e Industrial, Lda.	5/APC	United Union Corporation Lda.
48/APC	New Century Consultores de Seguros LDA.	39/APC	Yat Fung Motors Limited
38/APC	PHA Insurance Agency Company Limited	40/APC	Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
44/APC	Polestar-Consultores de Seguros, Ltd.		

Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)

保險代理人（總辦事處設於外地之團體）

17/APE	Banco Da China, Macau	27/APE	New World Insurance Consultants Limited
24/APE	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	18/APE	Overseas Trust Bank Limited
29/APE	Charter Gilman Insurance Agencies Ltd.	2/APE	Swiss Ins. Mangement (Hong Kong) Limited
28/APE	Guangdong Development Bank	25/APE	The HongKong & Shanghai Banking Corp Ltd
3/APE	Insurance Advisory Services Ltd.		

Corretores de seguros (Sediados no exterior)

保險經紀人（外地公司）

4/CRE	CJM Insurance Brokers Limited	5/CRE	Nacora Insurance Brokers Limited
11/CRE	HSBC Gibbs (Asia-Pacific) Limited	13/CRE	New World Insurance Management Limited
7/CRE	Jardine Insurance Brokers Limited	10/CRE	Sun Hing Insurance Agencies Ltd.
12/CRE	Jardine Shuntak Insurance Brokers Ltd.	2/CRE	Sun Hung Kai Insurance Consultants Ltd.

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Pel' O Conselho de Administração.

O Administrador, António José Félix Pontes.

O Administrador, Anselmo Teng.

一九九九年六月一日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會：

行政委員：潘志輝

行政委員：丁連星

(Custo desta publicação \$ 27 820,00)

(是項刊登費用為MOP 27,820.00)